



- 03 Política.** O Partido Socialista voltou a levar ao Parlamento a questão das Propinas para alunos de português no estrangeiro

- 13 Música.** Por detrás de Sun Glitter, que atuou na semana passada no Nouveau Casino, está Victor Ferreira, lusodescendente do Luxemburgo.

- 16 Evento.** O "Tchu tcha tcha" de João Lucas & Marcelo fez vibrar a Salle Jean Vilar em Argenteuil no fim de semana passado.

- 20 Futebol.** A Casa do FC Porto de Roubaix, presidida por Mário Bessa, está aberta todos os dias e já tem mais de meia centena de sócios.

Edition n° 113 | Série II, du 30 janvier 2013
 Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa

09 Cliente do Banque BCP de Lyon Saxe ganhou um Renault Clio no sorteio "Mon Auto & Moi 2012".

Edition
FRANCE

● PUB

Captio Croissance

Laissez votre épargne travailler à votre place !

3,70%*

* Pour votre souscription jusqu'au 31 mars 2013

Voir conditions à l'indicateur

Banque BCP
 La banque qui **vous** rassemble

14

RICKY NORTON

KING DO ROCK N'ROLL

Nasceu em Aveiro mas veio para França com 6 anos

📍 Daniel Maignan

● PUB

SOIRÉE DE LA SAINT VALENTIN - 14 FÉVRIER 2013

NOUS OFFRONS LE DÎNER. À VOUS DE JOUER !

Vous avez entre 18 et 30 ans ? Participez au jeu « Gagnez votre Soirée St Valentin » et remportez peut-être 1 invitation¹⁾ valable pour 2 personnes pour une soirée exceptionnelle ! Rendez-vous sur le site www.cgd.fr

1) Jeu gratuit sans participation et sans achat. Gagnez votre Soirée St Valentin le 14/02/2013 au 14/02/2014. Pour réserver exclusivement votre soirée, il faut acheter un billet d'entrée pour la soirée St Valentin. Le billet d'entrée est disponible à partir de 10€ (hors taxes) et permet de réserver votre soirée St Valentin. Le billet d'entrée est disponible à partir de 10€ (hors taxes) et permet de réserver votre soirée St Valentin. Le billet d'entrée est disponible à partir de 10€ (hors taxes) et permet de réserver votre soirée St Valentin.

En partenariat avec

→ Crónica de opinião

O preconceito e a emigração: do Portugal novo-rico ao Portugal (de) novo-pobre

Nuno Gomes Garcia

contact@lusojournal.com



A emigração e os emigrantes, após duas décadas de esquecimento por parte da elite portuguesa, são palavras que reentraram no léxico quotidiano dos Portugueses que vivem em Portugal. A realidade socioeconómica do Portugal contemporâneo obrigou-os a recuperar esses vocábulos tão anacrónicos, do tempo da televisão a preto e branco.

Os Portugueses que cresceram e se fizeram adultos no pós-25 de Abril sempre olharam para os emigrantes como uma exótica e folclórica vaga estival que enchia as aldeias do interior com os seus carros berrantes e o seu patoá algarviado que ia misturando um português mal apreendido com um francês de banlieue. Essas aves raras, os Avecs, tornaram-se insubstituíveis durante o querido mês de agosto português, dando um colorido de outrora a um Portugal novo-rico e feliz, que organizava dispendiosos eventos e que ia de férias para o Brasil graças ao fomento generalizado do crédito fácil e ao dis-

curso de cândido otimismo das elites, nomeadamente do “centrão” político, da plutocracia e das classes mais altas.

A (julgava-se) fulgurante classe média comprou o discurso dessas elites e, contagiada pela hegemónica filosofia da dolce vita, foi enchendo os bolsos com o dinheiro emprestado que ia compensando a baixa real dos salários, a perda do poder de compra e contrabalançando a iminente falência do Estado devido à má gestão dos dinheiros públicos, à corrupção, ao desmantelamento da economia produtiva e às privatizações ao desbarato.

Iludidos por esse fictício e alucinatório novo-riquismo, os Governos do “centrão” e a classe média iam, então, olhando para esses rústicos emigrantes, vindos d'além Pireneus durante a canícula, com condescendência paternalista e até algum preconceito. Os Emigrantes eram vistos como fósseis, vestígios de um Portugal pobre, iletrado, cinzento e braçal.

A propaganda oficial desse, agora extinto, Portugal novo-rico, deixava passar a ideia que os Portugueses viviam numa terra encantada e com dinheiro a rodos. Um Eldorado que já não era uma máquina de fazer Emigrantes, pobres ou analfabetos, mas sim um maravilhoso concentrado de autoestradas e estádios de futebol. O Portugal novo-rico transformara-se, imagine-se, num país de acolhimento que atraía imigrantes brasileiros, ucranianos...

Na verdade, durante esses anos dourados, a obsessão nacional foi a resolução da imigração clandestina. Muitos Portugueses começaram a preferir discursos típicos de certas franjas setentrionais da Europa rica: “como lidar com os imigrantes que vêm para aqui roubar os nossos empregos?”

A dura realidade, todavia, veio demonstrar que o Portugal novo-rico, apesar dos indubitáveis avanços sociais promovidos por uma Constituição progressista (democratização no

acesso à Educação e ao Serviço Nacional de Saúde) tinha pés de barro ao nível da economia.

O Portugal novo-rico continuava a ignorar os milhões de pessoas a viverem abaixo do limiar da pobreza, vítimas de uma sociedade tremendamente injusta e desigual, mais próxima da América Latina do que da Escandinávia. A elite e a classe média, perante a cruel realidade, utilizaram o mais comum mecanismo de defesa: a negação.

A crise financeira de 2008 e a consequente Grande Recessão dos últimos anos, apanhou a elite e a classe média de surpresa. Mas a oligarquia já tinha um trunfo na manga: a Austeridade.

A promoção do empobrecimento nacional atacou a classe média. Os rendimentos diminuíram, os impostos aumentaram e os empregos foram perdidos. Aconteceu, então, o impensável: os filhos da classe média tiveram a necessidade de emigrar.

A sangria migratória regressou a Por-

tugal (agora, um Portugal novo-pobre), fazendo cair a classe média no buraco sem fundo de um retrocesso civilizacional impensável.

Por ironia do destino, a geração que cresceu a encarar os “emigrantes de agosto” como um pedaço de folclore quase anedótico, pertencente ao antigamente do tempo dos nossos avós, vê-se agora nessa mesma situação. Fogem de um país pobre, corrupto, sem indústria, sem pescas e agricultura, sem crianças a nascer. Um país de velhos onde já nem o nepotismo e a “cunha” dão, neste momento, garantias de sobrevivência. Um Portugal novo-pobre e sem oportunidades. Os filhos dessa classe média frustrada que olhava para os emigrantes com desprezo chegam hoje a França e estão dependentes das malhas de proteção que os “parolos dos Avecs” criaram ao longo de décadas de trabalho árduo e de exílio.

Uma lição de vida para a minha geração. Uma geração que foi vítima de uma alucinação coletiva.

Riscos com Alma

De Rogério do Carmo



→ Crónica de opinião

Difficile de parler de bonne année

Manuel de Sousa Fonseca
Dirigeant associatif et écrivain

contact@lusojournal.com



Il devient de plus en plus difficile de parler de bonne année. Pourtant il nous faut bien y croire pour rendre le chemin moins pénible.

Le monde virtuel dans lequel nous vivons aujourd'hui, ne facilite en rien les rapports entre les peuples et les pays et nous voyons que les faussés entre les pays riches et les pays pauvres est de plus en plus grand.

Pour les «jeux des statistiques», ceux qui nous gouvernent délocalisent la misère, mais cela ne l'éra-

dique pas pour autant.

Les partis politiques ce sont les castes des temps modernes et les hommes politiques les marionnettes du pouvoir économique.

Comment pouvons-nous y croire que l'année nouvelle va être bonne si les années passent et rien ne change? Mais surtout que les promesses de ceux qui nous gouvernent ne sont jamais tenues.

Pour que l'année nouvelle soit vraiment une nouvelle année. Il est nécessaire que les hommes politiques

soient plus honnêtes, mais il faut aussi une plus grande participation civique des populations.

Il nous faut faire des efforts et sortir de la virtualité et empêcher d'autres d'y aller dedans, pour pouvoir réclamer ce que la société doit nous donner, sans oublier que sommes nous-mêmes qui faisons la société dans laquelle nous vivons.

Par conséquence l'Année nouvelle ne peut l'être nouvelle que ce nous agissons différemment.

• PUB

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

• PUB

LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

• PUB

R.L.TV
RaiLusitanaTV.com
Jornais Por Internet
Entrevistas, Festividades, Solidariedade,
Cultura Popular Portuguesa

→ José Cesário mantém o Decreto-Lei

PS leva Propinas a debate no Parlamento

O Partido Socialista levou a questão da Propina do ensino da língua portuguesa no estrangeiro ao Parlamento, com a apresentação de um pedido de Apreciação parlamentar do Decreto-Lei nº234/2012, de 30 de outubro que estabelece o regime do ensino do português no estrangeiro.

O pedido foi apresentado pelos Deputados socialistas Paulo Pisco, Odete João, Rui Duarte, João Paulo Pedrosa, Gabriela Canavilhas, Pedro Delgado Alves, Rui Santos, Acácio Pinto, António Serrano, Pedro Silva Pereira e Carlos Enes.

Paulo Pisco lembrou aos Deputados que “aquilo que o Governo gostaria que fosse esquecido, mas o PS não deixará, é que hoje o ensino do Português no Estrangeiro tem menos 11 milhões de euros do que tinha em 2010; e que só em 2012 foram suprimidos mais de 120 professores e que nesse

ano foi tomada a ignóbil decisão de despedir, a meio do ano, 49 professores de França, da Suíça e da Espanha. Mas a mais grave contradição entre a retórica e a realidade, e na linha da lógica obsessiva de obter receitas custe o que custar, é a introdução de uma Propina no ensino do Português no estrangeiro, do pré-escolar ao secundário, conforme consta do artigo 5º do Decreto-Lei 234”.

O Deputado socialista lembrou que “a criação desta Propina significa desprezar vários artigos da Constituição e da Lei de Bases do Sistema Educativo sobre o que são os deveres do Estado na defesa e promoção da Língua e na sua relação particular com as Comunidades Portuguesas”. Mas diz também que “significa um corte radical com a ideia que esteve na origem da criação do Ensino do Português no Estrangeiro, que foi o reconhecimento da importância das nos-

as Comunidades e a necessidade de com elas manter um vínculo afetivo e efetivo através da Língua e da Cultura”.

Paulo Pisco acabou a sua intervenção, dizendo que “o PS propõe que o Governo desista da norma que introduz uma Propina no Ensino do Português no Estrangeiro”. Pelo PSD foi a Deputada Maria João Ávila, emigrante nos Estados Unidos e suplente de José Cesário, que fez a intervenção no Parlamento. “A responsabilização das famílias já é uma realidade em alguns países, como é o caso dos Estados Unidos da América, onde as nossas Comunidades sempre suportaram os custos do ensino” disse Maria João Ávila. “Por tudo isto, parece-nos absolutamente, eu diria absurdo, este pedido de Apreciação parlamentar, o qual só poderá resultar de alguma má consciência do Partido Socialista, devido ao desinteresse que sempre

manifestou pelas Comunidades portuguesas no mundo”.

Por fim, José Cesário acabou com o debate alegando que “não deixa de ser curioso que o Partido Socialista peça a Apreciação parlamentar de um Decreto Lei que teve o acordo de todos os Sindicatos de professores” e mostrou os textos dos acordos citando as estruturas sindicais que o assinaram. “O que está em causa é que a política que estamos a desenvolver incomoda o Partido Socialista. Incomoda o Partido Socialista que tenhamos conseguido o acordo com o Sindicato dos professores, incomoda o Partido Socialista quando adotamos medidas cujo objetivo é ter mais qualidade e mais exigência, porque o Partido Socialista não foi capaz de o fazer quando foi Governo”.

E concluiu dizendo que “é em nome da qualidade que vamos prosseguir esta reforma”.

em ↓
síntese

Dia dos heróis da Guiné Bissau

O Collectif des Ressortissants, Sympathisants et Amis de la Guinée-Bissau em França, comemorou no passado dia 20 de janeiro, o Dia dos heróis nacionais.

“A privação da liberdade de expressão no século XXI, faz-nos recordar os momentos mais tristes da história colonial” diz Marcelina Monteiro ao LusoJornal, que lamenta que “o balanço negativo de 40 anos da nossa independência não permita a participação ativa do Povo da Guiné-Bissau nas comemorações do Dia dos heróis nacionais”.

“O Comandante Amílcar Cabral e o seus companheiros deram justamente as suas vidas para todos os Guineenses e Caboverdianos, para que possam um dia exprimir livremente as suas opiniões”. Por isso, “neste momento de triste recordação e dever de memória”, o Collectif des Ressortissants, Sympathisants et Amis de la Guinée-Bissau em França, na sua “luta para a reposição da legalidade constitucional”, prestou no dia 20 de janeiro um minuto de silêncio em memória do líder Amílcar Cabral “e de todos os heróis nacionais dos nossos dois países”.

Aeroporto de Ponta Delgada disputa prémio internacional com aeroporto de Bordeaux

O Aeroporto João Paulo II, na ilha de S. Miguel, nos Açores, é um dos cinco finalistas ao prémio da publicação online “Air Transporte News”, na categoria de aeroportos até dez milhões de passageiros. A ANA Aeroportos de Portugal revelou, em comunicado, que além do aeroporto de Ponta Delgada (Portugal), estão a concurso mais quatro finalistas internacionais na mesma categoria, dos quais dois são aeroportos turcos (Esenbolga e Izmir), um indiano (Rajiv Gandhi) e um francês (Bordeaux).

→ Crónica de opinião

Boas notícias

Portugal viveu na passada semana dias de boas notícias. Boas notícias, não apenas no plano nacional, mas também boas notícias no que se refere à área das Comunidades portuguesas.

Desde logo Portugal regressou aos mercados dos quais estava arredado desde que solicitou ajuda externa para evitar o seu colapso económico. A operação de colocação de dívida a cinco anos no mercado foi um êxito, por todos reconhecido, tendo a procura ultrapassado em quase cinco vezes a oferta. Realço também que a taxa de juro ficou abaixo de 5%, o valor mais baixo dos últimos anos e um sinal de que estamos hoje melhor do que quando o atual Governo chegou ao poder.

Este regresso é o resultado da recuperação da credibilidade externa do país e, sobretudo, o fruto do esforço de todos os Portugueses, esforço esse que começa agora a ter resultados evidentes.

É certo que este é apenas um primeiro passo num caminho difícil que, todos em conjunto, temos de percorrer, mas é, também em minha opinião, a prova que estamos no caminho adequado para reconquistar a independência financeira que al-

guns, com as suas políticas erradas, nos fizeram perder.

Este é também um passo incontornável para que sejam criadas condições para o financiamento da nossa economia e o seu crescimento de uma forma sustentável, com base na consolidação das contas públicas.

Outra boa notícia foram os números do défice público de 2012 que ficaram abaixo do valor de 5% que tinha sido negociado com a Troika. Este era um pressuposto fundamental para avaliar a capacidade do Governo para cumprir o programa de assistência e o valor atingido demonstrou claramente a vontade do Governo em cortar na despesa do Estado.

São boas notícias porque permitem aos Portugueses perceber que o esforço a que todos fomos chamados para superar uma situação de grande dificuldade está a valer a pena.

A crise que enfrentamos não tem precedentes na história recente de Portugal dado que as dificuldades de financiamento e os problemas de endividamento ocorrem num momento de crise internacional que toca também, de forma profunda, o

nosso principal parceiro económico que é a nossa vizinha Espanha. Na verdade, não dependemos só de nós para termos sucesso, mas tenho a certeza de que da nossa parte tudo estamos a fazer para o alcançar.

Também para as Comunidades Portuguesas tivemos boas notícias. Destaco o novo aumento das remessas dos emigrantes para Portugal que se deve à solidariedade histórica destas gentes para com o seu país e, sobretudo, aos agentes económicos que se voltaram de novo para o mundo da diáspora, passado que foi o tempo dos discursos inflamados em que se proclamava que Portugal já não necessitava dos emigrantes.

Outra boa notícia foi a vinda a Paris do Primeiro Ministro, Dr. Pedro Passos Coelho, que associou às reuniões de alto nível com o seu homólogo francês e com o Presidente François Hollande, um encontro com a Comunidade portuguesa o que, por ser pouco comum, deve merecer o maior destaque.

No entanto, o Primeiro Ministro de Portugal não ficou por aqui. O Dr. Passos Coelho não reduziu o seu encontro com as Comunidades a um momento formal, que é certamente

importante mas, ao invés, aproveitou este momento para dar um sinal claro da importância de que se reveste a área das Comunidades portuguesas para o Governo ao lançar, na Embaixada de Portugal em Paris, o Plano de Incentivo à Leitura. O Primeiro Ministro não ficou pelos habituais discursos de circunstância e demonstrou o seu envolvimento pessoal numa matéria, para nós essencial, que é a língua portuguesa e a sua defesa no estrangeiro.

Aparentemente estas boas notícias caíram mal junto de alguns que tiveram claras responsabilidades para que Portugal chegasse a esta situação e que face a estes factos dão a ideia de ficarem incomodados com o sucesso de Portugal. Será que para essas pessoas a vida dos Portugueses pode ser sacrificada em nome de uma qualquer estratégia política partidária?

São estas boas notícias que contribuem para restituir a confiança aos Portugueses e que nos permitem acreditar que estamos no caminho certo. São também um novo alento para as nossas Comunidades que, finalmente, parecem integrar as preocupações do todo nacional e em particular do seu Primeiro Ministro.

Carlos Gonçalves
Deputado (PSD) pelo círculo eleitoral da Europa



contact@lusojornal.com

• PUB

moveis-carla.com

Móveis
Carla
desde 1974

entregas gratuitas em FRANÇA - SUÍÇA - LUXEMBURGO



Cozinas
à medida
Qualidade
garantida

em ↓
síntese

Investidores franceses confiantes no futuro de projetos em Portugal



O Embaixador de França em Portugal afirmou na semana passada, em Lisboa, que os investidores franceses estão confiantes no futuro, dado o bom desempenho em todos os setores de atividade económica portuguesa.

Pascal Teixeira da Silva falava no final de uma audiência com o Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, a quem transmitiu os resultados de uma conferência sobre investimento francês em Portugal, que decorreu em Lisboa, em novembro.

O diplomata sublinhou que em termos de fluxo líquido, França foi o segundo investidor estrangeiro em Portugal, em 2011 e, em 2012, em termos de fluxo bruto, os dados indicam ter sido o primeiro.

Portugal conta com vários fatores “muito positivos, como a qualificação da mão-de-obra, ou as infraestruturas”, mas também como “plataforma para conquistar novos mercados”, acrescentou o Embaixador. “Há um verdadeiro interesse, e continuidade no interesse em investir em Portugal, da parte dos investidores franceses (...), aliás, quanto mais exportadoras são as empresas melhor desempenho e confiança no futuro” mostram, disse.

O Presidente do Gabinete dos Conselheiros do Comércio Externo de França em Portugal, Pierre Debourdeau, que também participou na audiência, afirmou ser “melhor investir em Portugal do que em outros países da União Europeia” por ser “fácil trabalhar a relação com clientes e fornecedores”.



Todas as semanas,
estamos ao seu lado

→ FNE teme quebra de 20% nas matrículas

Propina pode diminuir o número de alunos

O professor Adelino Oliveira de Sousa, autor de um estudo sobre o ensino do português na rede associativa em França, considera que a introdução de uma Propina nos cursos organizados pelo Estado português pode provocar a diminuição do número de alunos. “Os dois principais desafios da língua portuguesa em França no próximo ano letivo vão ser, por um lado, a entrada em vigor da Propina decidida pelo Governo português, e, por outro, as alterações nos horários escolares em França”, disse o investigador à Lusa.

Para este português - que tem uma experiência de mais de duas décadas nas áreas do ensino da língua portuguesa e do movimento associativo em França - se a questão das alterações de horários pode até facilitar a frequência dos cursos de português, o mesmo pode não acontecer com a obrigatoriedade do pagamento de 120 euros anuais. “Temo que, com esta Propina, muitos pais, por razões económicas, não inscrevam os filhos nas aulas de português. Temo que haja uma diminuição do número de alunos”, acrescentou.

Outro dos aspetos de relevo para o futuro do ensino da língua portuguesa em França, destaca o investigador, é a integração do português no currículo francês, a par do que já acontece com o inglês e o espanhol, por exemplo. “O estatuto da língua portuguesa em França é considerado menos prestigioso para muitas famílias, representando uma sobrecarga horária para os alunos. As aulas são realizadas fora do ambiente escolar normal, ao fim da tarde, às quartas-feiras e aos sábados (dias de re-

posou). Este facto provoca um sentimento de discriminação nos alunos, e, consequentemente, um sentimento de rejeição da frequência da disciplina”, acrescentou.

O estudo que Adelino Oliveira de Sousa tem em curso está a ser desenvolvido em parceria com a Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF), no âmbito da sua dissertação do Mestrado em Português Língua Não Materna, na Universidade Aberta de Lisboa.

O objetivo é perceber “que estratégias utilizam as associações portuguesas na região de Paris para a valorização e divulgação do ensino de português em França”.

“Em relação à participação financeira das famílias, por exemplo, quero saber o que pensam as associações e os próprios pais, e que impacto terá isso no desenvolvimento do ensino da língua em França”, explicou.

As conclusões deste estudo, que deve estar concluído em junho de 2013, vão ser apresentadas no encontro anual da CCPF, em outubro: “Este estudo pode contribuir para uma política de língua mais descentralizada e atenta às condições locais. Ele pretende lançar propostas de ação para dar mais visibilidade à nossa língua e cultura em França, através da rede associativa da comunidade portuguesa”, concluiu o investigador.

FNE também contesta

A Federação Nacional da Educação (FNE) também teme que a introdução de uma Propina de 120 euros no ensino de português no estrangeiro

implique uma quebra de até 20% nas matrículas no próximo ano letivo.

A preocupação foi expressa na semana passada pela estrutura sindical ao Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, a poucas semanas do início do período de matrículas e numa altura em que ainda se aguarda a publicação de uma portaria conjunta dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros e das Finanças, que virá permitir a entrada em vigor da medida.

“A leitura que fazemos da reação das pessoas é que a introdução da Propina pode representar uma quebra em alguns lugares de 20% no número de alunos no ensino de português”, disse à Lusa João Dias da Silva, Secretário geral da FNE. “Nuns casos as famílias não têm condições para pagar a Propina, noutros acham que não devem estar a pagar uma Propina já que esta oferta deveria ser do Estado”, adiantou o responsável sindical.

A taxa anual aplica-se às escolas onde há ensino de português no estrangeiro garantido pelo Estado. Uma quebra nas matrículas de alunos, afirma João Dias da Silva, implicaria também menos trabalho para os professores de português no estrangeiro.

Pais, associações das Comunidades, sindicatos e partidos da oposição contestaram a intenção do Governo de cobrar uma Propina, medida já foi aprovada em Conselho de Ministros. José Cesário, Secretário de Estado das Comunidades, disse à Lusa que o objetivo de fundo é “criar condições para introduzir fatores de qualidade” no ensino do português,

admitindo alguma quebra nas inscrições, mesmo sem fazer projeções “prematuras”.

“Tenho a certeza absoluta que não é o valor da Propina que vai impedir os pais de matricular os filhos, o valor é francamente baixo. Agora é evidente que quem tiver menos interesse aproveita a oportunidade e não inscreve os miúdos”, disse. A portaria, que “vai ter de sair muito em breve”, prevê taxas reduzidas para famílias com mais do que um educando e para aquelas com cônjuges no desemprego, adiantou José Cesário.

Cesário defende que não há razões para “os professores terem receio”, embora admita ser necessário reajustar a oferta de ensino, cobrindo melhor os países em que há margem para crescimento, “tradicionalmente mal cobertos”, caso do Reino Unido e da Suíça. “Vai implicar que professores cessem funções num local e sejam abertos concursos” para os pontos onde é necessário reforçar a presença, adiantou.

Também em discussão no encontro da semana passada esteve a formação dos professores, que contestam verem reduzido agora para um o número de dias de trabalho que podem tirar anualmente para formação, e preveem mais momentos de avaliação e maior carga administrativa que pode ter implicações na qualidade do ensino.

Para Cesário, as reclamações não fazem sentido, até porque “em Portugal não há dia nenhum” que pode ser tirado para formação, colocando os professores de português no estrangeiro numa posição favorecida.

→ Crónica de opinião

A Novilíngua e a Emigração

Cristina Semblano
Economista e representante
do Bloco de Esquerda em
França
contact@lusojournal.com



Estamos de forma crescente no domínio da novilíngua, da língua que George Orwell assim chamou à que se fala no terrífico mundo totalitário do seu romance profético «1984», da que chama paz à guerra, liberdade à escravatura, força à ignorância. Quanto mais o espaço de liberdades se reduz, mais a novilíngua ganha em importância e peso a ponto de subverter o nosso vocabulário e com ele as nossas referências.

Não é por isso de admirar que no atual contexto de Portugal, como segundo e nem por isso menos importante laboratório de experimentação de políticas destrutivas, a novilíngua tenha encontrado um terreno fértil de propagação. Para a História ficarão certamente frases como «O desemprego é oportunidade», «Portugal não é a Grécia», «A emigração não é estigma», e os novos dicionários deverão redefinir o adjetivo «piegas» e as «zonas de conforto».

O primeiro será o atributo de indivíduos que se não deixam despojar passivamente dos direitos mais elementares, adquiridos menos de 40

anos atrás: o direito à educação, à saúde, ao abrigo, à subsistência, à dignidade. O segundo, refere-se aos espaços ocupados por jovens, sem emprego, sem casa, sem possibilidades de formar família, sem futuro à vista. São zonas que os ocupantes são convidados a trocar pela emigração.

Daquelas definições ressalta que, se o piegas não tem forçosamente que emigrar, o que emigra não pode ser piegas. E tanto mais que para além de se deixar despojar dos direitos fundamentais supra referidos, o jovem-sem emprego-sem casa-sem futuro à vista da zona de conforto, tem uma outra renúncia a fazer: a de desistir de viver no país que é o seu após ter sido chamado a votar pelos que o mandam agora ir-se embora.

Assim sendo, se Portugal é país de oportunidades para uns, ele será «casa que não é tua e da qual é preciso desandares» para outros, o que na novilíngua se declinará como procura de novas oportunidades. Uma representação gráfica da situação daria os seguintes fluxos: fluxos de entrada para

um centro (Portugal) de novas oportunidades, fluxos de saída de um centro (Portugal), sem oportunidades, para um exterior onde é preciso procurá-las. Relações entre uns e outros em relação a esse centro (Portugal), ou seja integração num modelo de navegação com terra à vista para o país? Nenhuma.

Mas a tradução da novilíngua para a língua que a precedeu, apresenta-se da seguinte forma:

- Novas oportunidades no Portugal das oportunidades: mão-de-obra dócil, mais baixo salário da zona euro, taxa de tributação de novos investimentos desafiando toda a concorrência (sob reserva de aprovação da CE), privatizações low cost -> ou seja, possibilidade de produzir a preços competitivos

- Novas oportunidades no exterior para os que não têm oportunidades em Portugal: trabalhar a preços low cost, ser precário, desempregado, SDF, ocupar lugares sem relação com a sua qualificação, mas também ter empregos compatíveis com a formação su-

portada pelo país sem oportunidades -> numa palavra, aumentar a competitividade dos países mais ricos.

Falámos apenas dos jovens e das suas zonas de conforto de precariedade e desemprego. Mas os que emigram hoje, não são só jovens qualificados (licenciados) como gostam de o repetir ad nauseum os nossos governantes em espasmos de auto-satisfação, esquecendo-se que somos nós (país periférico) a pagar a formação de que os outros (mais ricos) beneficiam sem pagar um tostão.

Com efeito, no Portugal de há anos a esta parte, mas de forma intensíssima a partir da crise financeira, emigram homens e mulheres de todas as idades, sem qualificação, com filhos em idade escolar a oferecerem-se contra salários de miséria na Europa. Para melhor os acompanhar, o Governo português fechou estruturas consulares, despediu professores de português, obrigou-os a pagar propinas para os filhos e não contente com isso, pede-lhes para... ajudar Portugal!

→ Organisé par l'ICOSI

Débat sur le droit de vote aux élections locales et européennes.

Par Marie-Hélène Euvrard

A l'initiative d'ICOSI (Institut de coopération sociale internationale) une dizaine d'organisations se sont retrouvées pour réfléchir sur le droit de vote des citoyens européens. Après un accueil sympathique du Directeur de l'ICOSI, Arnaud Breuil, Jean-Michel Reynaud, Premier Vice-Président délégué de l'ICOSI a rappelé l'histoire de la démocratie. Puis un certain nombre d'intervenants Cédric de Freitas de Cap Magellan, José Cardina de la Coordination des Collectivités Portugaises de France (CCPF), Christophe Jussac de Junien de la Communauté Franco-Polonaise (CFP), Gabriel Gasó Cuenca de la Federación des Associations et Centre d'Espagnols Emigrés en France (FACEEF), se sont succédé pour partager sur l'engagement associatif à l'exercice du droit de vote, vers une citoyenneté plus active.

Au même titre que l'engagement associatif, l'exercice du droit de vote constitue un vecteur d'intégration. Si la



plupart des citoyens européens résidant en France privilégient davantage l'intégration économique et sociale en premier lieu, il est important de rappeler que la citoyenneté passe aussi par l'implication politique au sein du lieu de résidence. Dans ce cadre, les associations de citoyens européens représentent d'importants leviers de sensibilisation.

La direction nationale de la CCPF était représentée par son Président José Cardina et par sa Vice Présidente

Marie-Hélène Euvrard. José Cardina est intervenu pour présenter la dynamique impulsée par la CCPF afin d'impliquer toujours plus les associations. L'exercice du droit de vote: un engagement fort de sens, une opportunité de s'exprimer en faveur de son quotidien et de témoigner du poids de la représentativité de cette communauté reconnue comme trop souvent transparente quand il s'agit d'une expression dans les urnes.

La CCPF, depuis 2001, date à laquelle les ressortissants européens ont eu le droit de vote aux élections municipales et européennes, a engagé des actions sur le terrain et a inscrit dans ses rencontres nationales des ateliers pour augmenter les inscriptions sur les listes électorales. A un moment donné un slogan disait, «tu votes donc tu comptes».

Néanmoins il reste encore beaucoup de chemin à parcourir et cette orientation est plus que jamais prioritaire aujourd'hui.

Deux associations d'élus ont témoigné

également sur les enjeux et les actions menées: Hermano Sanches Sanches Ruivo, d'Activa, Groupe d'Amitié France Portugal des Villes et Collectivités territoriales, et Paulo Marques, de Civica, Association Nationale des élus d'origine portugaise en France. Par ailleurs, le Collectif Votation citoyenne – Ligue des Droits de l'Homme est intervenu également sur le Vote des citoyens européens et le vote des étrangers non communautaires.

A noter la présence de Jorge Branco Portugal, expert représentant de l'Ambassade du Portugal em France, qui a su comme à son habitude apporter l'objectivité et interpellé les participants sur leur regard qui sont les Portugais aujourd'hui en France.

Parmi les conclusions de ce séminaire, on note l'urgence de se mobiliser pour que ces discours se concrétisent dans les urnes. 2013 est une année décisive pour vérifier l'efficacité de nos actions. Des actions sont déjà en préparation. La mobilisation c'est maintenant et en synergie!

PCP França reuniu o seu Organismo de Direção Nacional

O Organismo de Direção Nacional (ODN) do PCP em França, realizou, no domingo dia 27 de janeiro, a sua primeira reunião do ano de 2013.

Os 14 membros que compõem o ODN, que contou com a presença de Rosa Rabiais, membro do Comité Central e responsável pelo Setor da emigração do PCP, analisaram a atual situação política e socioeconómica, nacional e europeia, e as suas implicações na Diáspora portuguesa.

Os dirigentes comunistas definiram, então, tendo em conta essa conjuntura, orientações de trabalho para 2013 e apontaram objetivos que de-



Rosa Rabiais
DR

fendam os direitos dos emigrantes portugueses, “tanto os que residem em França há mais tempo como os que continuam a ser expulsos de Portugal por um Governo que, subjugado aos interesses da Troika, insiste em aplicar medidas de Austeridade que destroem o tecido social e económico do país”. A sensibilização política e a defesa dos recém-emigrados é, assim, uma das prioridades do PCP-França.

O ODN concluiu que “a resistência dos emigrantes residentes em França contra as políticas do Governo PSD/CDS tem vindo a ganhar força e impacto, tal como se tem verificado na

sua luta contra a destruição do EPE (Ensino do Português no Estrangeiro) e contra a ‘reestruturação’ da rede consular ou, mais recentemente, aquando da visita de Pedro Passos Coelho a Paris”.

O PCP-França prepara, também, a celebração do centenário do nascimento de Álvaro Cunhal em França. Um vasto programa de comemorações sob o lema “Vida pensamento e luta: exemplo que se projeta na atualidade e no futuro”. A homenagem a Álvaro Cunhal salientará o seu percurso de homem e revolucionário, além da obra deixada como artista e escritor.

Emigração tende a estagnar, apesar de aumentos pontuais para Angola, França e Suíça

O Secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, disse na semana passada que globalmente o número de emigrantes portugueses tenderá a estagnar nos próximos anos, apesar do crescimento pontual registado para destinos como Angola, França e Suíça. “A tendência é para estagnar. Embora haja estes crescimentos pontuais, globalmente o crescimento já não será significativo ou já não existirá mesmo”, disse José Cesário à Lusa, reafirmando a estimativa de que nos últimos anos terão saído de Portugal entre 100 a 120 mil Portugueses anualmente.

Suíça, Angola e França são atualmente os principais destinos de emigração portuguesa, segundo José Cesário, que considera ainda digno de nota o crescimento da emigração re-

gistado para a Alemanha, Holanda, Itália ou Reino Unido. “Há um aumento muito grande da emigração portuguesa para Angola. Admitimos que em 2012 terão ido para Angola entre 25 mil e 30 mil Portugueses”, mais cinco a 10 mil que no ano anterior, disse.

Para José Cesário, esse crescimento “é muito evidente” a partir das remessas de dinheiro para Portugal. “Tem um crescimento brutal, é o maior crescimento em termos absolutos. De 147 milhões de euros que chegaram em 2011, este ano em novembro já tínhamos 244 milhões de euros, no total do ano quase vai duplicar o valor dessas remessas”, adiantou.

O Secretário de Estado considerou ainda “assinalável” o facto de as remessas de países como a França e a

Suíça se manterem constantes. “Isto significa que está a haver um aumento de emigração para estes países. Entre janeiro e novembro de 2012, entraram na Suíça 17.270 Portugueses (...) é claramente a maior Comunidade” no país, disse Cesário, citando números das autoridades suíças.

O responsável apontou ainda a emigração para Moçambique, estimando em 2.500 o número de Portugueses que procuraram o país em 2012 e considerou que “evidencia um crescimento significativo” em relação ao ano anterior.

O governante adiantou ainda que a procura por países como o Canadá, o Brasil e os Estados Unidos “é muito elevada”.

Confrontado com os números do Instituto Nacional de Estatística (INE),

que na semana passada revelou que em 2011 saíram de Portugal 44 mil pessoas, José Cesário considerou que “tais valores nunca podem corresponder à realidade” porque resultam de inquéritos feitos em Portugal e não nos países que recebem as pessoas. “Mantenho os números que tenho dado. Considerando que França, Suíça e Angola são os principais destinos, que temos na Alemanha e no Reino Unido ainda crescimentos significativos, continuo a atirar os números da emigração para as 100 mil a 120 mil pessoas anualmente”, reafirmou José Cesário.

O Secretário de Estado admitiu que os números poderiam até ser superiores se houvesse outra oferta de trabalho. “Acho que há três ou quatro anos estava a emigrar mais gente”, disse.

Presenças

Consulares

Chalon-sur-Saône

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Lyon Associação Portuguesa de Promoção e Cultura, 8 rue Président Allendé, Chalon-sur-Saône (71) Das 9h30 às 13h00 e das 14h00 às 17h00

Dias 18 de abril, 13 de junho
Marcações: 04.78.17.34.42.

Grenoble

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Lyon Maison de l'international-Maison de Stendhal, 1 rue Hector Berlioz, Grenoble (38) Das 9h30 às 13h00 e das 14h00 às 17h00

Dias 14 de março, 30 de maio
Marcações: 04.78.17.34.42.

Tourcoing

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Paris Mairie de Tourcoing, 10 Place Victor Hassebroucq, Tourcoing (59) Das 9h00 às 13h00

Dia 26 de fevereiro
Informações: 01.56.33.81.00.

em ↓ síntese

Livro de Victor Pereira apresentado em Bordeaux



O livro “A ditadura de Salazar, face à emigração” de Victor Pereira foi apresentado durante uma conferência, ontem, dia 29 de janeiro, já depois do fecho desta edição do LusoJornal, na sala de conferências da Livraria Mollat, 91 rue Porte Dijeaux, em Bordeaux.

A livraria Mollat é um dos grandes pólos culturais da cidade de Bordeaux e a maior livraria independente de França.

@ Quer comentar?
contact@lusojournal.com

Presenças

Consulares

Clermont-Ferrand

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Lyon
Associação Os Camponeses Minhos, 15 rue Emilienne Goumy, Clermont-Ferrand (63)
Das 9h30 às 13h00 e das 14h00 às 17h00

Dia 31 de janeiro

Marcações: 04.78.17.34.42.

Dijon

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Lyon
União Luso-Francesa de Dijon, 4 rue Chancelier de l'Hopital, Dijon (21)
Das 9h30 às 13h00 e das 14h00 às 17h00

Dia 15 de fevereiro

Marcações: 04.78.17.34.42.

Nantes

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Paris
La Manufacture, 10 boulevard de Stalingrad, Nantes (44)
Das 9h00 às 13h00

Dias 11 e 12 de fevereiro

Informações: 01.56.33.81.00.

Pau

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Bordeaux
Mairie de Pau, place Royal, Pau (64).
Das 10h00 às 13h00 e das 14h00 às 18h00.

Dia 8 de fevereiro

Marcação prévia: 05.56.00.68.20.

Reims

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Paris
Antenne Municipale de Neuville (antiga Mairie de Neuville, frente à Igreja de Niederbronn-les-Bains), avenue Nationale, Reims (51).
Das 10h00 às 14h00

Dia 19 de fevereiro

Informações: 01.56.33.81.00.

Rennes

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Paris
Maison Internationale de Rennes, 7 quai Chateaubriand, Rennes (35).
Das 9h00 às 13h00

Dia 13 de fevereiro

Informações: 01.56.33.81.00.

Roubaix

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Paris
Foyer Bar du Théâtre Pierre de Roubaix, 78 bd de Belfort, Roubaix (59).
Das 9h00 às 13h00

Dia 5 de fevereiro

Informações: 01.56.33.81.00.

Sens

Presença consular do Consulado-Geral de Portugal em Paris
Mairie de Sens, rue de la République, Sens (89)
Das 10h00 às 14h00

Dia 21 de fevereiro

Informações: 01.56.33.81.00.

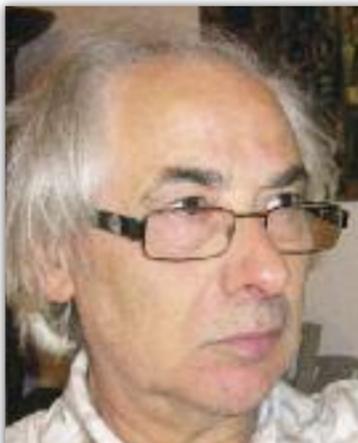
→ Instituição tem uma permanência social às quintas-feiras

Misericórdia de Paris acolhe novos emigrantes

A maioria dos pedidos de ajuda que chegaram à Santa Casa da Misericórdia de Paris (SCMP), que tem em funcionamento desde outubro de 2012 uma permanência social gratuita, são feitos por Portugueses recém-chegados, com dívidas e que não planearam a mudança de país.

Em declarações à Lusa, José Barros, responsável pelo grupo de trabalho da SCMP que organiza este serviço semanal, afirmou que, em quatro meses, chegaram ao gabinete 16 pedidos de ajuda - alguns individuais, outros de famílias -, sobretudo de Portugueses recém-chegados. "Chegam com problemas de emprego, de alojamento e problemas financeiros. As pessoas vêm muitas vezes com dívidas, com muito pouco dinheiro. Ficam sem meios financeiros logo nos primeiros dias", explicou.

Para José Barros, muitos dos Portugueses que estão a chegar a França "não têm uma noção muito clara da situação" que se vive atualmente neste país, "pensam que é muito fácil encontrar trabalho, que o nível de vida



José Barros

DR

aqui é igual ao de Portugal". Vêm, acrescenta, mal informados e sem terem feito qualquer planeamento, "às vezes com contactos antigos", que já não correspondem à morada ou ao telefone da pessoa conhecida com quem vinham ter, por exemplo. José Barros explica ainda que isto acontece sobretudo porque "quem emigra são

as pessoas que já gastaram tudo o que tinham", e que tentam a emigração "como último recurso", quando estão "já muito descalças".

Os pedidos foram feitos por Portugueses com idades entre os 20 e os 65 anos, mas, "na maioria, por pessoas com menos de 40 anos". Dos 16 pedidos de ajuda que a SCMP recebeu, quatro já tiveram solução: "As pessoas estão a trabalhar, estão bem encaminhadas", diz o responsável, lembrando, contudo, que "a resposta a estes pedidos de ajuda não é imediata, é um trabalho a longo prazo", e sublinhando que a instituição não pode resolver todos os problemas que se lhe apresentam. "Não podemos resolver todos os problemas. Não temos meios, não é a nossa vocação. Somos um elo de ligação entre a pessoa e organismos franceses que estão vocacionados para a ajuda, ou junto de empresas que conhecemos. Temos uma rede de contactos que inclui empresas que nos ajudam com as questões da procura de emprego", explica.

Entre as solicitações que o serviço de

permanência social recebeu, estão também questões "mais burocráticas", sobretudo por parte de reformados portugueses que têm dúvidas ou problemas relacionados com a sua reforma, ou com a do cônjuge falecido. Este serviço funciona todas as quintas-feiras, entre as 14h00 e as 18h00, na avenue de la Porte de Vanves, no XIV bairro da capital francesa. Os encontros devem ser marcados com antecedência, por telefone.

A Santa Casa da Misericórdia de Paris foi criada a 13 de junho de 1994. Desde então tem desenvolvido um trabalho de proximidade entre as Comunidades portuguesas em França. Com a campanha de solidariedade "Natal 2012: unidos para conseguir", a Misericórdia conseguiu recolher 2,5 toneladas de alimentos - um novo recorde -, e vai poder apoiar durante este ano 50 famílias (150 pessoas) carenciadas da Comunidade. A instituição tem ainda previsto a entrega de um cheque de 35 euros aos cerca de 300 detidos portugueses e de origem portuguesa com mais necessidades.

Placa presta homenagem a Afonso Costa

Por iniciativa do Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, foi colocada, nos últimos dias que passou em Paris, uma placa de homenagem a Afonso Costa, no Hotel Vernet, 25 da rue Vernet, perto dos Champs Elysées. Afonso Costa morou aqui durante 10 anos, entre 1927 e até à sua morte, em 1937. "Sempre me pareceu significativo - embora não achasse estranho - que ninguém até agora se tivesse preocupado em deixar assinalado o local onde morreu um dos mais destacados líderes estadistas republicanos, perseguido e exilado pela ditadura



militar e pelo 'Estado Novo'" escreveu Francisco Seixas da Costa no seu blogue Duas ou Três Coisas. "Essa falha foi colmatada, passando o Hotel Vernet a consagrar, a partir de hoje, um dos seus mais ilustres hóspedes, com uma placa com os seguintes dizeres: Afonso Costa / Ancien Premier Ministre du Portugal / a vécu dans cet hôtel / pendant son exil en France / 1927-1937".

Afonso Costa nasceu em Seia a 6 de março de 1871. Era advogado e professor universitário. Principal dirigente do Partido Republicano Português, foi um dos principais im-

pulsionadores da implantação da República e uma das figuras dominantes da Primeira República, tendo exercido por várias vezes funções de Estado.

Faleceu a 11 de maio de 1937 em Paris, tendo sido sepultado inicialmente em Neuilly-sur-Seine, no jazigo de Robert Burnay, sendo trasladado posteriormente, em 1950, para o Cemitério do Père-Lachaise, em Paris. Os seus restos mortais só em 1971 foram trasladados para Portugal, encontrando-se atualmente em Seia, no jazigo da família.

→ Crónica de opinião

A hipocrisia de Passos Coelho

Alexandre Neto
Engenheiro

contact@lusojournal.com



O Primeiro Ministro, em visita a Paris há duas semanas negou ter aconselhado os Portugueses a emigrar. Apesar de todos termos ouvido Passos Coelho e os seus Ministros a "louvar" as possibilidades de carreira no estrangeiro. Têm também dito aos Portugueses para verem o desemprego como uma oportunidade. E os Portugueses têm seguido o seu conselho, e aproveitado a "oportunidade" de escapar à miséria que se vive hoje em Portugal, emigrando.

Passos nesta sua visita a Paris teve um momento de lucidez e explicou porque os Portugueses saem de Portugal: "A emigração, quando ocorre de forma mais massiva, expressa uma situação de défice e de 'não solução' interna na economia que a origina". Afirmou que muitos Portugueses não encontram no seu país "as oportunidades de realização profissional e de emprego de que dependem também

para poder satisfazer as suas responsabilidades familiares". Estou perfeitamente de acordo. Basicamente, este Governo PSD-CDS não consegue criar o desenvolvimento económico necessário ao país para garantir aos Portugueses emprego e condições mínimas de dignidade e de perspetivas de futuro, o que tem levado os Portugueses a emigrarem massivamente. Mas mais do que as suas afirmações, os Portugueses têm sofrido com as ações do seu Governo. O desemprego está nos 16,3% e nos 39% entre os jovens de menos de 25 anos. Isto sem contar com as dezenas de milhares de Portugueses que entretanto emigraram. Chama-se a isto uma sangria. Sejam jovens com ou sem formação ou trabalhadores com largos anos de experiência, trata-se de homens, mulheres, famílias inteiras que partem e que dificilmente voltarão ao seu país para trabalhar.

Entretanto, foi também conhecido o apoio do Estado português ao Banco Banif, no valor de 1.100 milhões de euros. Mais uma vez, o que se constata é que o Estado é rápido a apoiar os bancos, enquanto pede sacrifícios aos trabalhadores. Mesmo quando se tratam de negócios ruinosos como o famoso caso do BPN. No fundo, uma boa parte do dinheiro que Portugal recebeu do FMI (e que vai ter que pagar com juros elevados), é destinado ao apoio aos Bancos, como já ocorreu em três situações. O problema é que quem está a pagar esta dívida dos bancos são os trabalhadores portugueses, os funcionários públicos e os reformados, através dos impostos e através da destruição da nossa economia!

Ainda na sua visita a Paris, Passos Coelho levou a cabo uma iniciativa de incentivo à leitura junto das crianças e jovens. Mais um estranho compor-

tamento, para o Chefe de um Governo que criou as Propinas para o Ensino de Português no estrangeiro e que despediu dezenas de professores de português por esse mundo fora. Chama-se a isto hipocrisia, e os Portugueses começam a estar fartos dela!

Quanto a mim, se quisermos um dia voltar a ver o nosso país a crescer e que os nossos filhos aí possam ter um futuro, a única alternativa passa por "convidar" o nosso Governo a emigrar. Isso só acontecerá se mostrarmos que estamos contra estas políticas. Em Portugal e no estrangeiro, os Portugueses têm que se mobilizar e exigir uma mudança. Ela é possível!

Que os Portugueses se levantem e lutem! E que Passos Coelho emigre para longe de Portugal. São os meus votos para 2013. Bem como muita saúde para todos!



*Dîner + Soirée
en présence de
Papa London
DJ Albert
DJ Cédric*

*pour la
Saint
Valentin*



**Caixa Geral
de Depósitos**

Caixa Geral de Depósitos S.A. au capital de 5.900.000.000 € - Succursale France : 38 rue de Provence - 75 009 PARIS, Siren 306 927 393 RCS Paris - Immatriculée auprès de l'ORIAS (www.orias.fr) n° ISP 20 71 66 041 - Siège Social : av. João XXII, n°63 - 1000-300 LISBOA, Portugal - S.A. de droit portugais - R.C. LISBOA (Portugal) n° 2900/930902. Document non contractuel - Thinkstock.

www.cgd.fr

SOIRÉE DE LA SAINT VALENTIN - 14 FÉVRIER 2013

NOUS OFFRONS LE DÎNER. À VOUS DE JOUER !

Vous avez entre 18 et 30 ans ?

Participez au jeu « Gagnez votre Soirée St Valentin » et remportez peut-être 1 invitation⁽¹⁾ valable pour 2 personnes pour une soirée exceptionnelle !

Rendez-vous sur le site www.cgd.fr

En partenariat avec



(1) Jeu gratuit sans obligation d'achat. Gagnez votre Soirée St Valentin valable du 26/01/2013 au 1/02/2013 inclus. Jeu organisé par Caixa Geral de Depósitos - Succursale France et réservé aux personnes majeures âgées de 18 à 30 ans. La participation par personne est conciliée à l'acceptation pleine et entière du règlement déposé chez Felix Felix Guerin Bourgeois - 221 rue du Faubourg Saint Honoré Paris (75008). Les prix attribués sont : 30 invitations (chaque invitation est valable pour 2 personnes), pour assister à « La Soirée St Valentin » qui aura lieu le jeudi 14 février 2013 au restaurant Club Lounge TABU 12, avenue de l'Europe - 77 600 Bussy Saint-Georges, d'une valeur unitaire approximative de 204€ TTC. En cas de force majeure, la société Caixa Geral de Depósitos se réserve le droit de remplacer le lot par un autre de nature et de valeur équivalentes. Le règlement des opérations est adressé, à titre gratuit, à toute personne qui en fait la demande écrite par voie postale à Caixa Geral de Depósitos - Service Marketing et Communication - 38 rue de Provence - 75 009 Paris. Le règlement de l'opération peut être consulté librement sur le site www.cgd.fr.

Consulado informa...

Como posso obter uma procuração em meu nome e de todos os meus irmãos, para venda de um bem em Portugal?

Resposta :

O Consulado Geral de Portugal em Paris dispõe de um serviço de Notariado, onde entre outros atos, podem ser feitas procurações. A função notarial destina-se a dar forma legal e conferir fé pública aos atos jurídicos extrajudiciais. Uma procuração é um ato pelo qual alguém confere a outra pessoa, voluntariamente, poderes representativos.

Para fazer uma procuração são necessários: uma minuta de procuração (se a tiver); o Cartão do cidadão ou o Bilhete de identidade válido e atualizado; o número do Cartão de contribuinte (se o tiver); um justificativo de residência e o nome, estado civil e residência do procurador. Neste caso concreto e devido ao fato de serem muitos outorgantes, é aconselhável telefonar primeiro para o Consulado, a fim de saber exatamente quais os documentos necessários e evitar deslocações desnecessárias. Também é recomendável que sejam enviadas pelo correio ou correio eletrónico, fotocópias dos documentos, para que se comece a tratar do processo.

Para que todos os interessados possam praticar este ato notarial ao mesmo tempo, é necessário marcar o dia e a hora, para serem atendidos. Pode consultar esta e outras informações no site do Consulado:

www.consuladoporlugalparis.com ou contactar-nos através da nossa central de atendimento telefónico 01.56.33.81.00.

Consulado Geral de Portugal em Paris
6, rue Georges Berger
75017 Paris

Organizados pela Fundação Calouste Gulbenkian e pela Cotec

Abriram as candidaturas para os prémios IOP e Empreendedorismo Inovador na Diáspora

A Fundação Calouste Gulbenkian e a COTEC Portugal uniram-se numa parceria com o objetivo de aproximar a Diáspora portuguesa do seu país. Através da iniciativa FAZ, as duas entidades deram início na semana passada à abertura das candidaturas ao concurso IOP - Ideias de Origem Portuguesa e ao Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa. Os interessados podem submeter as candidaturas até 31 de março.

O concurso Ideias de Origem Portuguesa

O funcionamento do concurso regista algumas diferenças relativamente à primeira edição, com a motivação de conseguir ideias melhores e mais bem estruturadas, que possam dar origem, mediante o acompanhamento adequado, a projetos de qualidade que façam a diferença nas áreas do Ambiente e Sustentabilidade, do Diálogo Intercultural, do Envelhecimento e da Inclusão Social. Para participar só é necessário constituir uma equipa que integre um português ou lusodescendente residente no estrangeiro.

Nascido em 2010 para usar a experiência, o talento e o dinamismo dos emigrantes portugueses em benefício do seu país de origem, o IOP registou grande adesão, tendo concorrido 203 ideias provenientes de 58 países dos 5 continentes. A vencedora foi a ideia "Requalificação a Custo Zero" que se



materializou depois no projeto Arrebita!Porto, destinado a renovar uma área da Ribeira do Porto.

O Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa

Este Prémio, enquadrado no 'Ano Português da Inovação', pretende distinguir os Portugueses que, pela sua ação empreendedora e inovadora, se notabilizaram fora de Portugal nas suas respetivas atividades empresariais, mas também a nível social ou cultural.

Promovido pela COTEC Portugal desde 2007, e contando com o alto patrocínio do Presidente da República, este Prémio tem contribuído para fortalecer a ligação dos Portugueses ao seu país de origem, mas também tem permitido reforçar a imagem e prestígio de Portugal no estrangeiro. Pretende-se ainda que tenha reflexos quer na internacionalização da economia e na atração de investimento quer na valorização da língua e da cultura nacional.

O Prémio Diáspora já deu a conhecer, ao longo destes seis anos, importantes personalidades que se afirmaram nos meios empresariais, sociais e políticos, em sociedades de acolhimento da

mais elevada exigência, como Austrália, EUA ou França. Isabel dos Santos Melo, fundadora do Grupo Mentaur, de cuidados de saúde, e Christophe Fonseca, realizador e fundador da produtora francesa "Les Films de l'Odyssee", foram os vencedores da edição de 2012 do Prémio, que reuniu um número recorde de candidaturas: 141. Os candidatos da edição passada são oriundos de mais de 30 países, de todos os 5 continentes. Tradicionalmente, este Prémio regista uma maior participação das Comunidades portuguesas no Brasil, Canadá, EUA, e França. Ao nível dos setores de atividade mais representados encontra-se o setor financeiro, seguido da restauração/turismo, da investigação e ciência, e assistiu-se, mais recentemente, ao surgimento de muitos candidatos na nova categoria de indústrias criativas.

No ano em que a COTEC Portugal celebra o seu 10º aniversário, comemora-se o 'Ano Português da Inovação', em que muitas das iniciativas da Associação empresarial adquirem um caráter especial, com o objetivo de salientar o papel da inovação nas empresas e sociedade nacionais. O 'Ano Português da Inovação' conta com o alto patrocínio do Presidente da República Portuguesa.

Mais informações:

www.faz.com.pt

www.cotec.pt/diaspora

www.ideiasdeorigemporluguesa.org

Produtos portugueses na Feira de La Garenne-Colombes

No âmbito da geminação de Valpaços com La Garenne-Colombes, um stand com produtos portugueses vai marcar presença, mais uma vez, nesta cidade francesa, nos dias 1, 2 e 3 de fevereiro, durante o 15º salão de vinhos e produtos da terra.

"Este ano contamos com a presença da cooperativa de vinhos Caves Santa Marta de Penaguião e da empresa de fumeiro Bísaro - Salsicharia Tradicional



de Bragança" explica ao LusoJornal José Vara Rodrigues, Membro do comité de geminação.

O evento terá lugar no complexo desportivo Pierre Denis, 111 avenue Charles de Gaulle, em La Garenne-Colombes, na sexta-feira, dia 1 de fevereiro, das 17h00 às 20h00; no sábado, dia 2, das 10h00 às 20h00; no domingo, dia 3, das 10h00 às 19h00.

"Este salão é extremamente importante

para a divulgação e exportação dos nossos produtos" refere José Vara Rodrigues. O ato inaugural da feira vai ter lugar na sexta-feira, dia 1 de fevereiro, pelas 19h00, seguindo-se um cocktail com a presença do Maire e Deputado europeu, Philippe Juvin, dos vereadores e das diversas personalidades convidadas, entre as quais José Vara Rodrigues anuncia a presença do Cônsul Geral de Portugal em Paris, Pedro Lourtie.

MONSIEUR DOS SANTOS

07.53.46.53.65

Voyant Grand Astrologue

Se o (a) companheiro(a) a (o) deixou, venha ter comigo. Ele (a) voltará na mesma semana.

Sucesso em todos os domínios: ajuda-o a resolver os seus problemas de amor, dinheiro, trabalho, negócios empresariais, clientes, impotência, inveja, proteção, etc. com toda a eficácia, honestidade e sigilo absoluto. Também faz consultas a domicílio.

Je parle Français et Portugais

Bgreen // Ecological Film Festival v3.0

O Bgreen // Ecological film festival é um festival de vídeo, promovido pela Oficina - Escola Profissional do INA, que tem como principal objetivo sensibilizar os jovens, proporcionando-lhes a possibilidade de confrontar ideias, intervir na ação e sugerir alternativas relativamente às questões ambientais através dos meios audiovisuais.

Em 2013 decorre a 3ª edição do Bgreen, que terá um novo desafio: a internacionalização do projeto, com o objetivo de promover os seus valores sociais e ambientais por toda a Europa. Assim, o Bgreen desafia os jovens, com idades com-



preendidas entre os 14 e os 21 anos (inclusive), que frequentem o ensino secundário ou equivalente e residam na Europa, a enviarem os seus vídeos sobre questões ambientais, até ao dia 1 de abril de 2013.

Os autores dos melhores vídeos serão convidados a participar na Gala do Festival, que decorrerá no dia 7 de junho.

Aos elementos da equipa vencedora do Grande Prémio Bgreen - ecological film festival será atribuída uma viagem EcoAventura aos Açores.

www.bgreenfestival.com

→ Claire Ribeiro a gagné le concours de la BPCE Assurances

Une cliente de la Banque BCP de Lyon Saxe a gagné une Renault Clio



BPCE Assurances, filiale d'assurance dommages du Groupe BPCE, a remis la semaine dernière, le 23 janvier, une Renault Clio à Claire Ribeiro, cliente de l'agence Banque BCP de Lyon Saxe, qui a remporté le jeu «Mon Auto & Moi 2012», organisé en octobre dernier.

La remise des clés a eu lieu à Paris, devant l'agence Banque BCP à Franklin Roosevelt (Paris 8), en présence de Bernard Duchâteau, membre du Directoire de la Banque BCP en charge de l'activité commerciale, Jean-Marie Adam, Directeur marke-

ting et commercial de BPCE Assurances, Laurent Tison, responsable de l'animation commerciale de BPCE Assurances, ainsi que d'autres représentants de la Banque BCP.

Claire Ribeiro est française, mariée à un Portugais de Barcelos. «Cela fait 14 ans qu'ils sont clients de la Banque BCP» explique José Luís Proença, Directeur régional de la banque. «C'est justement moi qui lui ai ouvert son compte». Le couple était commerçant, à l'époque, et vendait des chaussures portugaises dans les marchés de la région. Actuellement

Claire Ribeiro habite Givors, dans la banlieue de Lyon et ne travaille pas. Son mari est peintre-décorateur artisan. «Le hasard a bien fait les choses» explique José Luís Proença qui est monté de Lyon pour accompagner l'heureux couple. «Ils ont deux enfants, une fille coiffeuse et un garçon musicien».

Le principe du jeu lancé par BPCE Assurances du 29 septembre au 31 octobre 2012 dans le cadre de l'action commerciale «Mon Auto & Moi 2012» à la Banque BCP était le suivant: chaque client réalisant un devis

auto ou souscrivant un contrat «Mon Auto & Moi 2012» durant l'opération commerciale, pouvait participer au tirage au sort. A la clé, une Renault Clio d'une valeur unitaire de 15.900 euros. Elle est désormais dans le garage des Ribeiro en région lyonnaise. BPCE Assurances est la filiale d'assurance non-vie du Groupe BPCE pour le compte du réseau des Caisses d'Épargne et des banques associées. Acteur majeur des métiers de l'assurance en France, BPCE Assurances a réalisé en 2011 un chiffre d'affaires de 551 millions d'euros. BPCE Assurances a développé une gamme de produits IARD: l'assurance Auto, l'assurance Habitation, la Garantie des Accidents de la Vie et la Protection Juridique, ainsi que les services parabancaires et l'offre Santé.

La Banque BCP est née, en 2001, de la fusion des succursales françaises des plus anciens établissements financiers portugais. La mise en commun et la complémentarité des savoir-faire des trois entreprises, présentes en France, depuis près de 40 ans, ont permis à la Banque BCP d'acquiescer une expertise complète auprès de sa clientèle tant dans les métiers de l'épargne, du crédit, des services bancaires et de l'assurance. A l'issue d'un accord de partenariat conclu avec le groupe Millennium bcp, la Caisse d'Épargne Ile-de-France détient 50,1% du capital de la Banque BCP, BPCE 30% et Millennium bcp 19,9%.

em ↓
sintese

Empresários querem ser parceiros do Governo na promoção de Portugal

O Deputado do PSD eleito pelo círculo da Europa afirmou no fim de semana passado que as associações do setor empresarial de origem portuguesa em França querem - "e devem" - ser vistas pelo Governo como "parceiros claros e complementares" na promoção de Portugal.

"Estas estruturas, associações, câmaras de comércio, etc., são atores de terreno e têm conseguido em França um reconhecimento local. Estão muito bem implementadas e querem ser parceiras do Governo para ajudarem empresas portuguesas em França, mas também para apoiarem a promoção do investimento de empresas francesas em Portugal", disse à Lusa Carlos Gonçalves, que participou, durante o fim de semana, no jantar de gala do Portugal Business Club de Saint-Étienne.

O Deputado sublinhou que estas estruturas querem - "e devem" - ver reforçado o seu papel de "parceiros claros e complementares" das agências do Governo para a promoção de Portugal no exterior: "Apesar de os empresários reconhecerem que tem havido melhorias neste campo, insistem na necessidade de Portugal aproveitar o conhecimento que estas estruturas têm da realidade empresarial nos dois países", concluiu.

Remessas de emigrantes ultrapassam 2,5 mil ME

As remessas de emigrantes para Portugal ultrapassaram em novembro o valor conseguido no total dos últimos anos ao atingir cerca de 2,5 mil milhões de euros no final de novembro, de acordo com os dados do Banco de Portugal.

De acordo com o Boletim Estatístico do Banco de Portugal, estas remessas superam - quando ainda falta apurar

um mês para o final do ano - os totais de 2011 (2,43 mil milhões de euros), de 2010 (2.425 milhões de euros) e de 2009 (2,28 mil milhões de euros) pelo menos.

Em novembro o valor das remessas dos emigrantes atingiu os 204 milhões de euros, mais 14% que o valor registado em novembro do ano passado.

Mais de metade deste valor continua a chegar de emigrantes em países da União Europeia, cerca de 106 milhões de euros, e deste valor mais de metade chega por sua vez de França, um quarto do total mensal, com 55,2 milhões de euros.

As remessas de emigrantes que chegam de países que fazem parte da Organização para a Cooperação e

Desenvolvimento Económico (OCDE) correspondem, por sua vez, a 85% do valor total das remessas do mês de novembro, com 173,5 milhões de euros de total de 204 milhões de euros.

Por sua vez, o dinheiro que sai de Portugal através das remessas de imigrantes para outros países atingiu os 43 milhões de euros, o valor mais baixo desde junho deste ano.

• PUB



Pour faire face à son développement, **IMPÉRIO** recrute des

CONSEILLERS FINANCIERS (H/F)

Vous avez entre 25 et 35 ans, vous êtes attiré(e) par le conseil en gestion de patrimoine et en protection familiale? Vous souhaitez mettre à profit vos talents commerciaux au sein d'une structure à dimension humaine? Venez nous rejoindre ou parlez-en autour de vous!

Nous recherchons des candidat(e)s ayant :

- Une forte vocation commerciale,
- Une bonne capacité d'organisation,
- L'esprit entrepreneurial,
- Le goût du travail en équipe.

Nous offrons :

- Une solide formation,
- Une rémunération attractive (fixe + variable),
- Des avantages sociaux,
- Des opportunités de carrière.

Pour postuler : envoyer CV + lettre de motivation par courrier à l'attention de M. Jean-Paul Martins - **IMPÉRIO** Assurances et Capitalisation, S.A. - 18/20, rue Clément Bayard 92300 Levallois-Perret ou par e-mail à jp.martins@imperio.fr

IMPÉRIO est filiale de la **SMAvie BTP - Groupe SMABTP**, un des plus solides groupes français d'assurances, depuis plus de 150 ans.

Venez construire votre avenir avec Império!



Question juridique...

Que doit faire un salarié, victime de harcèlement moral?

Réponse:

Le code du travail affirme qu'aucun salarié ne doit subir les agissements répétés de harcèlement moral qui ont pour objet ou pour effet une dégradation des conditions de travail susceptible de porter atteinte à ses droits et à sa dignité, d'altérer sa santé physique et mentale ou de compromettre son avenir professionnel (article L 1152-1).

Et pourtant la souffrance au travail est une réalité!

Que faire pour se sortir de cette spirale de la violence?

La réponse n'est pas aisée, mais il ne faut surtout pas rester inactif et se murer dans le silence!

Il faut des traces écrites car les actes de harcèlement, s'ils sont une réalité, sont souvent très difficiles à prouver. Le salarié doit donc dénoncer ces faits à sa direction, aux représentants du personnel, au médecin du travail, ainsi qu'à l'Inspecteur du travail.

L'employeur, qui a l'obligation de protéger la santé physique et mentale des salariés, et celle de prévenir les actes de harcèlement moral, devra faire une enquête. Il se doit de prendre en considération la souffrance du salarié et de rechercher sans délai si les faits dénoncés sont avérés, pour y mettre fin.

De son côté, le salarié ne doit pas hésiter à se faire arrêter par son médecin traitant, car il a, lui aussi, une obligation de protéger sa propre santé.

Après enquête, l'employeur devra sanctionner l'auteur du harcèlement et assurer au salarié harcelé un environnement de travail sécurisé.

Lorsque l'auteur du harcèlement est le propre employeur, le salarié devra de même le dénoncer puis, si la situation est intolérable, quitter l'entreprise,

Soit en

- formant une demande de résiliation judiciaire du contrat,
- démissionnant, et en expliquant les raisons
- prenant acte de la rupture

Il engagera par la suite une procédure judiciaire pour faire requalifier son départ en licenciement sans cause réelle et sérieuse.

D. Fernandes

Avocat à la Cour

5 rue du Renard
75004 Paris

Infos: 01 40 27 98 77

→ Saint Etienne

Gala annuel du Portugal Business Club

Par Aurélie Marques

Le Portugal Business Club de la Loire, a organisé le 26 janvier, au Restaurant La Platine à la Cité du Design de Saint Etienne, son Gala annuel sur le thème «A la découverte des trésors cachés de l'Europe».

Cette soirée de gala qui a réuni une cinquantaine de convives, des sympathisants du club d'affaires et des acteurs économiques du département, a débuté par la présentation des Vœux 2013 de la Présidente du Club, Alexandra Custódio.

Ce fut aussi l'occasion de «présenter la mission économique, qui s'est déroulée à Porto, fin octobre 2012, durant laquelle nous avons visité une quinzaine d'entreprises portugaises. Et également de parler de la prochaine mission économique, qui se déroulera en octobre 2013» explique la Présidente du Club, Alexandra Custódio. Cette mission a été présentée par des élèves en Master Langues Etrangères Appliquées Anglais-Portugais de l'Université de Saint Etienne et par



Alexandra Custódio, Présidente do PBC Saint Etienne

DR

Alexandra Custódio.

«Nous avons souhaité réaliser ce Gala annuel au Restaurant La Platine afin de faire découvrir ce lieu emblématique de Saint Etienne. Nous avons eu le plaisir d'y accueillir le Député Carlos Alberto Gonçalves, ainsi que le Maire adjoint de Saint Etienne, André Friedenberg» raconte Alexandra Custódio.

Le thème «A la découverte des trésors cachés de l'Europe» a été

choisi afin de mettre en avant «le tissu économique portugais et la culture liée à l'économie». Au cours de ce Gala le Portugal Business Club a également présenté un concert du groupe «Momentos Ibéricos», conduit par Manuel Mendes et retraçant l'histoire du Portugal du Moyen-âge à nos jours.

Quelques jours auparavant, le 22

janvier, la banque LCL de Saint Etienne, adhérent du Portugal Business Club de La Loire, a signé une convention de partenariat avec la Banco Espírito Santo. Selon Alexandra Custódio «la présence d'une deuxième banque portugaise à Saint Etienne est un événement important pour le Club et une valorisation de la Communauté portugaise de la Loire».

Embratur lança projeto Vivências brasileiras

Uma nova campanha anunciada na reunião do Fornatur tem como objetivo divulgar todos os estados brasileiros como destino turístico para a Copa do Mundo.

O Presidente da Embratur (Instituto Brasileiro de Turismo), Flávio Dino, anunciou na primeira reunião do ano do Fórum Nacional dos Secretários e Dirigentes Estaduais do Turismo (Fornatur), o mais recente evento de promoção do Brasil no exterior: o «Vivências Brasileiras». A ação seguirá o modelo do já conhecido «Goal To Brasil», e contemplará todos os Estados brasileiros que serão promovidos como destino turístico para a Copa do Mundo de 2014. «Este novo projeto terá início em agosto, após a Copa das Confederações e a Jornada Mundial da Juventude. Pode ser considerado um 'Goal To Brasil' ampliado, pois vai beneficiar todos



Flavio Dino

DR

os Estados do país», explicou Flávio Dino.

A campanha já faz parte das novas estratégias da Embratur, que estão mais focadas na otimização dos recursos. «Já temos em vista três 'Goal to Brasil', Madrid (29 de janeiro), Milão (05 de fevereiro) e Berlim (05 de março) e outros cinco estão previstos até junho. Estes eventos, assim como os workshops e roadshows, trazem resultados mais consolidados», explicou. Ainda segundo Flávio Dino, estes investimentos não vão interferir na participação de feiras, uma vez que a Embratur continua a participar nas principais, como por exemplo na Top Resa, em França. Durante a sua apresentação, o Presidente aproveitou para fazer um balanço geral sobre as ações da Embratur em 2012, apontando o crescimento de 5% do turismo in-

ternacional no Brasil, que no ano passado chegou a 5,7 milhões de turistas. Além disso, Flávio Dino apresentou a proposta de aumentar de 15 a 20% o número de eventos internacionais no Brasil, para continuar entre os dez melhores do índice da ICCA (International Congress and Convention Association), e com isso alcançar a sexta posição do ranking.

Com um agradável clima tropical, praias e florestas exuberantes, rica cultura e um fascinante estilo de vida, o Brasil é um dos países mais atrativos para se visitar hoje em dia. Sendo uma opção acessível para uma viagem a dois, em família ou para negócios. O Brasil será sede dos dois eventos desportivos mais importantes da década - a Copa do Mundo da Fifa Brasil 2014 e Jogos Olímpicos e Paralímpicos de 2016.

TAP Portugal signe avec Emirates

Le 21 décembre dernier, TAP Portugal et Emirates ont annoncé la signature d'un accord commercial proposant une offre de vols et de services élargie aux passagers des deux compagnies.

Avec cet accord commercial, les clients de TAP Portugal et d'Emirates vont pouvoir acheter un billet unique combinant des itinéraires de vols opérés en code-share avec les deux compagnies, ainsi que l'intégration dans les programmes respectifs de fidélité Victoria, de TAP et Skywards d'Emirates.

Faisant suite à cet accord, le code et le numéro de vol d'Emirates seront as-

sociés aux vols de TAP Portugal, au départ de Lisbonne vers Porto, Faro et Funchal pour les vols intérieurs, ainsi que de Séville, Madrid et Barcelone en Espagne.

De la même façon, TAP Portugal apposera ses codes et numéros de vol sur les vols opérés par Emirates entre Lisbonne et Dubaï, Bangkok, Hong Kong, Kuala Lumpur et Singapore. «Au travers de cette opération de vols en code-share avec Emirates à destination de Dubaï, Bangkok, Singapore, Hong Kong et Kuala Lumpur, TAP Portugal offre à ses clients des vols rapides et pratiques avec une grande di-

versité de choix de destinations vers l'Asie et le Golfe Persique en particulier. L'offre de ces nouveaux services est un argument supplémentaire pour amener les passagers à voyager via Lisbonne, entre les destinations de notre réseau et Dubaï», déclare José Guedes Dias, Directeur des Alliances et Relations Extérieures de TAP Portugal.

«Ce nouvel accord de code-share avec TAP Portugal se traduit par une offre de correspondances plus pratiques et permet plus d'avantages pour les membres de Skywards, grâce à l'accord de réciprocité des programmes

de fidélité. Cela permet aux membres de Skywards de gagner et d'utiliser des miles quand ils voyagent avec TAP Portugal», a commenté Thierry Antinori, Vice-Président Exécutif d'Emirates, Ventes Mondiales Passagers. «Le positionnement des deux compagnies permet une augmentation du potentiel de voyages d'affaires ou de loisirs, entre le Portugal et les Emirats Arabes Unis, et également vers le Moyen Orient et l'Extrême Orient à partir du hub de Dubaï. Avec TAP Portugal, la compagnie aérienne leader au Portugal, nous voyons avec optimisme le renfort de notre partenariat».

→ Pelo professor Baptista Pereira

Bordeaux: Conferência sobre a história da arte do Renascimento em Portugal

Com o apoio do Camões, ICL e por intermédio da sua leitora na cidade de Bordeaux, Manuela Valente, no passado dia 22 de janeiro, o professor Fernando António Baptista Pereira, especialista na história da cultura e da arte do Renascimento em Portugal (Faculdade de Belas Artes, Universidade de Lisboa e Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa), e também um dos mais requisitados museólogos do nosso país, passou pela capital da Aquitaine.

Às 9h30 desse dia, na Universidade de Bordeaux III/Montaigne, o professor Baptista Pereira proferiu uma Conferência sobre a cultura portuguesa da época dos descobrimentos para um auditório cheio, que não se limitou aos alunos e professores do departamento de português dessa universidade (que a organizou), mas incluiu outros professores e alunos daquela Universidade, sobretudo do curso de



história.

A responsável pelo departamento de português da universidade, Ana Maria Binet, apresentou o conferencista.

À tarde, pelas 18h30, inserida num ciclo dedicado à história da cultura

atlântica da Europa, o professor proferiu uma segunda Conferência subordinada à Arte portuguesa no tempo das Descobertas marítimas: de Nuno Gonçalves a Francisco de Holanda. Desta feita, a apresentação coube ao

Cônsul Geral de Portugal em Bordeaux, António Leão Rocha, a pedido do Diretor do Museu da Aquitaine. Também aqui estava um auditório cheio, com um público muito variado, menos jovem que o da manhã mas, curiosamente, não consubstanciava apenas especialistas e gente de cultura e, muito menos, dominado pela Comunidade portuguesa a qual, aliás, dado o dia da semana em que se realizou o evento, não teve uma presença tão acentuada.

“O professor Baptista Pereira, para além de ser um grande especialista da história da arte, portuguesa e europeia, do Renascimento, e um reputado investigador da história da cultura e das mentalidades deste mesmo período, é um brilhante universitário e foi meu professor na Universidade de Lisboa, por volta dos anos 80/81 ou 81/82” disse ao Cônsul Geral na sua apresentação.

em ↓
síntese

Máscaras de António Santos Silva em Carrazeda de Ansiães

Os Caretos símbolo de épocas festivas como o Carnaval, no Nordeste Transmontano, são a inspiração da exposição que foi inaugurada na semana passada na Biblioteca Municipal de Carrazeda de Ansiães.

“Máscaras e Personagem Mascarados” é o tema da mostra de pintura de António Santos Silva que pode ser visitada até 19 de fevereiro no concelho transmontano ribeirinho do Douro. A exposição “é uma representação figurativa da máscara e personagens mascarados do nordeste transmontano” da autoria do artista nascido em Trás-os-Montes, no concelho de Valpaços (Vila Real).

António Santos Silva emigrou ainda jovem para Paris, onde descobriu a pintura artística. Desde 1996, participou em exposições individuais e coletivas em França, Bélgica, Alemanha e Portugal.

Soirée Cinéma Portugais à Gonesse

Il y avait beaucoup de monde samedi dernier, le 26 janvier, pour la projection du film «Tabu» de Miguel Gomes, en version originale, au Cinéma Jacques Prévert. Après la projection s'est suivi un débat animé par Cyril Neyrat, auteur du livre «Au pied du Mont Tabou» sur le cinéma de Miguel Gomes, accompagné du journaliste Eugénio Renzi, membre du comité de rédaction des Cahiers du cinéma. Avec la présence du Consul du Portugal à Paris, Pedro Lourtie.

La soirée a été organisée en partenariat avec l'Association Portugaise de Gonesse «Corações do Minho» et Les amis du Cinéma Jacques Prévert. Julien dos Santos, Conseiller Municipal Délégué aux Nouvelles technologies de l'information et Communication de la Mairie de Gonesse a été un des principaux promoteurs de la soirée.

Língua com vida e vidas em português no Consulado de Portugal em Lyon

O Consulado Geral de Portugal em Lyon e os Estudantes de Master 2 “Traduction Littéraire et Édition Critique” da Universidade de Lyon 2 vão realizar o projeto “Língua com vida e vidas em português?” no Consulado de Portugal, sito no 71 rue Crillon, em Lyon, no dia 30 de janeiro, pelas 16h30.

Trata-se de um momento de convívio e de reflexão, em conjunto, sobre a riqueza e diversidade da nossa língua portuguesa (ou línguas portuguesas) difundida em vários continentes. O público será

constituído na maioria por alunos de 2e, 1re et terminale, de la Cité Scolaire Internationale de Lyon, alunos do Professor Luís Viveiros e convidados das associações e professores pelo Consulado Geral de Portugal em Lyon, António Barroso. Os organizadores dizem que contam desenvolver o projeto à volta de dois grandes pontos/momentos: Expressões Idiomáticas em uso, nomeadamente em Portugal, Brasil e Angola. “Aqui, apresentaremos as expressões idiomáticas com uma imagem alusiva e com uma

nota explicativa dizem. “Algumas das expressões idiomáticas têm um cariz profundamente humorístico e conseguimos encontrar a correspondente de cada uma delas em francês que, por sua vez, também têm um cariz humorístico acentuado”. Algumas das imagens e o respetivo texto serão apresentadas em papel formato A4, e outras serão projetadas em formato imagem. Haverá um pequeno jogo, em que os alunos serão levados a colocar o texto ao lado da imagem que lhe corresponde.

Segue-se depois a visualização de dois excertos do filme “Língua, vidas em Português”. “Falaremos, neste ponto, sobre personagens e factos importantíssimos da cultura e da sociedade nos países lusófonos, a notar: Saramago, Teresa Salgueiro, Mia Couto, Martinho da Vila, João Ubaldo Ribeiro, o Fado, o Samba, alguns países como por exemplo Moçambique, Brasil e Angola, falaremos também um pouco de Goa e por fim, animaremos um pequeno debate sobre estes temas”.

→ Opinião

SECP pressiona professores para que convençam os pais dos alunos a pagar a “Propina”

Teresa Soares
Secretária-Geral do Sindicato dos Professores nas Comunidades Lusíadas
contact@lusojournal.com



No passado dia 22 do corrente teve lugar uma reunião no Ministério dos Negócios Estrangeiros, pedida pelos representantes do SPCL e da FNE para discussão e esclarecimento de várias questões relacionadas com o Ensino Português no Estrangeiro; sendo um dos pontos mais importantes a introdução de uma taxa de frequência, também denominada de “Propina”, e as suas consequências negativas para a rede de cursos.

Dado que uma parte representativa de encarregados de educação optarão por não pagar a mesma, vendo-se obrigados a retirar os seus educandos dos cursos, reduzindo assim o número de alunos, haverá inevitáveis despedimentos de professores devido a encerramento de cursos.

Quanto a este ponto, o sr. SECP declarou que “seria de todo o interesse

dos professores levar os encarregados de educação a pagar a Propina”, declaração da qual se deduz que os professores, para manter os seus postos de trabalho, deveriam apresentar aos pais dos alunos, como correta, uma medida que foi considerada pelos sindicatos e por partidos como o PS e o PCP, de caráter anticonstitucional, tendo sido além disso também criticada pelo Conselho das Comunidades.

Além disso, a referida taxa é também altamente discriminatória, pois será aplicada unicamente aos alunos do ensino paralelo, isto é, aqueles que têm aulas de Língua e Cultura Portuguesas da parte da tarde, fora do horário escolar normal.

Os alunos do chamado sistema integrado, que têm o Português integrado no horário escolar normal, embora não

fazendo parte do currículo, o que sucede apenas em alguns casos pontuais, ficarão isentos da “Propina”, e portanto também isentos de redução do número de cursos, de horas letivas e de professores, que terá lugar no sistema paralelo.

Visto que todos os professores de ambos os sistemas são, sem qualquer exceção, remunerados pelo Estado Português, através do Instituto Camões, foi lícito perguntar qual a razão desta medida discriminatória.

O sr. SECP fundamentou essa decisão com o facto de, no sistema integrado, existem alunos de outras nacionalidades além da portuguesa, não podendo por isso o Estado Português cobrar uma Propina a alunos estrangeiros. Porém aqui ignorou o Dr. José Cesário que nos cursos do ensino paralelo acontece exatamente o mesmo,

pois são frequentados por alunos de países lusófonos e de outras nacionalidades europeias.

É, no mínimo, estranho que os responsáveis pelo Ensino Português no Estrangeiro estejam decididos a exigir remuneração de parte dos pais dos alunos portugueses, que todos os anos enviam largas quantias para o seu país de origem, oferecendo gratuitamente aulas de Língua Portuguesa a alunos estrangeiros cujos encarregados de educação em nada contribuem para a economia portuguesa.

Apesar de tanto o sr. SECP como o Instituto Camões apregoarem que a introdução de uma taxa melhorará a qualidade do ensino português no estrangeiro, é impossível ignorar que a instituição da mesma significará uma redução de cerca de 100 professores e mais de 10.000 alunos sem aulas.

• PUB

Photo Lima
www.photolima.fr
Spécialiste de la photo de mariage
T: 01 47 40 10 32
T: 06 03 51 58 13
photo.lima@wanadoo.fr

→ «Expressões/Expressions» présentée à Paris pour la première fois

Exposition de Susana Alexandre au Consulat du Portugal

Une exposition intitulée «Expressões/Expressions» avec 31 photos de Susana Alexandre, sera présentée pour la première fois au Consulat Général du Portugal à Paris, du 8 au 28 février, et voyagera ensuite à travers la France et le Portugal.

Tout son travail est en argentique sur papier ton chaud, en noir et blanc, et en format 50x60. Pour chaque photo vendue, la moitié de la somme sera versée à l'association franco-capverdienne Crianças de Hoje e de Amanhã.

Susana Alexandre est conçue un jour de fin d'Avril 1974, à Lisbonne. Quelques années après, elle faisait déjà la différence avec son entourage... Rebelle, elle passe une partie de son enfance à Peniche ou elle s'éprend de la mer.

Elle ne trouve sa place que dans les grands espaces.

Après une adolescence passée aux Açores, elle revient au Portugal dans



Susana Alexandre

DR

la région de Lisbonne.

Souvent entre deux routes, elle construit sa personnalité. Son enfance

la mène à se poser mille questions dont il semble qu'elle cherche les réponses à travers sa soif de connaître et

de découvrir. Sa créativité et son besoin de vérité la conduit vers les autres. Très attirée par les gens et l'humanitaire, elle découvre leurs comportements. De même chaque endroit ou elle est allée laisse une trace dans son esprit et dans son cœur avec ses lumières, ses émotions.

Toujours dans sa quête de réponses, elle vient à Paris.

Susana Alexandre s'intéresse à tout. Elle se met à peindre, à écrire, à faire du théâtre et commence à prendre des photos dans ses temps libres.

Toujours rebelle, elle cherche sa voie et commence à s'exprimer par la photographie. Sont appareil photo devient alors son meilleur compagnon.

Susana Alexandre est une photographe de l'instantané, elle saisit des moments, des situations, elle aime arrêter le temps.

C'est une femme contemporaine. Bien qu'attachée aux traditions, elle aime interpellier, créer un climat de défi. Ses

photos sont le prolongement de son regard, elle s'intéresse à ce que ses clichés soient interprétés à double sens. Elle aime provoquer l'imagination.

Son regard sur le monde est saisissant, à travers ses photos elle nous emmène avec elle et nous saisit d'instantanés inédits. Sa modernité et sa perpétuelle remise en question sur ses photos font d'elle une artiste à part entière.

Pour arriver à décrire sa vision, elle se rapproche des plus grands laboratoires et des meilleurs développeurs de photographies à Paris et travaille elle-même ses tirages. De même, elle choisit les contrastes de ses négatifs, de leurs lumières ainsi que de la dureté des noirs de ses photographies.

Son obsession de l'image l'amène également à s'intéresser et à multiplier les collaborations avec d'autres métiers.

Ainsi, après plusieurs années de travail, elle a décidé de partager ses photos avec le public.

Marionnettes de Paulo Duarte au TJP de Strasbourg

Par Cindy Cardoso

Du 25 au 27 janvier a été présenté au Théâtre Jeune Public de Strasbourg, le spectacle «Petites âmes», interprété par Paulo Duarte et sa compagnie Mecanika.

Les «Alminhas» (Petites âmes), expression populaire portugaise, désigne des monuments au bord des chemins le plus souvent de culte aux morts où on trouve parfois la flamme d'une bougie qui vacille ou des fleurs laissées, en promesse, par des passants. À partir de cette métaphore du cheminement «Petites âmes» interroge les limites de la mémoire, de l'oubli et du souvenir. Les esprits passent, les objets restent. Pourquoi gardons-nous le souvenir de certains moments, pourquoi d'autres sont oubliés ou encore transformés?

À travers «Petites âmes», Paulo Duarte nous fait découvrir une marionnette



nommée «le marcheur». Elle est un corps en pièces détachées. La marionnette d'apparence brute, mais au regard humain déconcertant, évolue sur une scène en forme d'autel, un endroit où sous la manipulation experte de son créateur elle prend vie et son corps se «monte» et se «démonte» à l'image du thème de ce week-end au TJP «Montage et démontage». L'évolution du

marcheur se poursuit à la lumière d'incursions vidéo projetées, le personnage se confronte alors à l'image de son propre corps mais aussi à celle de son animateur.

De formation en peinture à la Faculté des Beaux Arts de Porto et à l'ESNAM - Ecole Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières (mention spéciale du jury pour

la conception et réalisation plastique) Paulo Duarte a répondu à l'appel du Directeur du TJP, Renaud Herbin, qui signe la co-mise en scène de «Petites âmes».

À sa sortie de l'ESNAM Paulo Duarte fonde avec David Girondin Moab la compagnie Pseudonymo qu'il co-dirige jusqu'en 2006. De 2007 à 2011 il intègre LàOù - marionnette contemporaine à Rennes, dont il a la co-direction artistique aux côtés de Renaud Herbin et Julika Mayer. Il a collaboré artistiquement avec Roman Pasce, Joan Baixas, Zaven Paré, Baro d'Evel, le collectif CRWTH, le Théâtre de l'Entresort. Il a dirigé plusieurs ateliers de formation, notamment à l'institut del Teatre (Espagne) et à l'AMK (Finlande). Depuis «L'heure du diable» qu'il a créé et mis en scène en 2002, d'après la nouvelle éponyme de Fernando Pessoa, l'idée de dérive, d'errance, est au centre de son travail.

Dans cette pièce le jeu se fait autour des identités multiples: thème de prédilection du poète portugais. De même dans «Ecumes» en 2006, le corps humain se dématérialise au fur et à mesure par l'intervention de la vidéo et des marionnettes. Une nouvelle fois dans «Petites âmes» le personnage/marionnette et son animateur se livrent des échanges où le corps morcelé devient interchangeable.

«Petites âmes» entraîne le spectateur dans l'univers de Paulo Duarte et dans la relation qui semble se créer entre lui et sa marionnette à qui il donne dans ses mains virtuoses un côté fabuleusement humain.

«Petites âmes» sera tournée dans les écoles de la communauté urbaine de Strasbourg le mardi 29 janvier, au CSC de Sarre-Union le mercredi 30 janvier et au collège d'Ingwiller le jeudi 31 janvier.

Table-ronde sur Almada Negreiros à la Gulbenkian

Par Maria Fernanda Pinto

Une table-ronde «Les Rencontres de la Lusophonie - Almada Negreiros» a eu lieu à la Bibliothèque de la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation de Paris, vendredi dernier, le 25 janvier.

Dans une salle pleine d'intéressés, Almada Negreiros, peintre-poète, écrivain, qui a été au Portugal un des premiers, avec Fernando Pessoa, à participer à l'aventure futuriste, dans les revues «Orpheu» et «Portugal Futurista», du XXème siècle, fut présenté par plusieurs spécialistes de la matière.

D'abord Teresa Rita Lopes, de l'Université Nouvelle de Lisboa, sous le titre «Almada e Pessoa - Les chemins du regard» a parlé de sa peinture influencé par le regard. Suivie par Anne-



Marie Quint, de l'Université de Paris 3, «L'image dans le miroir. Réalité et fantaisie dans le théâtre de Almada Negreiros», où elle spécifie la technique de l'artiste en lisant des textes,

profondément appréciés par le public. «La créativité linguistique et ses effets dans Contos e Novelas chez Almada», par Maria Helena Carreira de l'Université de Paris 8, a suivi ce thème.

Ensuite, Celina Silva de l'Université de Porto, qui a modéré la conférence, a parlé sur «Almada et Paris, du Rêve à la Révélation».

La brève flambée du futurisme portugais, dont la publication a été saisie par la police, la mort de quelques amis, ont provoqué le départ de Almada Negreiros vers Paris, que tout le monde affirmait «ville unique». Il y a deux versions différentes sur son séjour dans la capitale française: la première dit qu'il n'était pas satisfait de ses études au Portugal et qu'il est venu les compléter à Paris, l'autre qu'il a vécu une année à Paris, refusant tout apprentissage dans les académies et ateliers. Il a gagné sa vie comme danseur de cabaret, ouvrier, écrivain, dessinateur et après il est parti déclarant: «l'art ne vit pas sans la patrie de l'artiste»...

Pour conclure, Teresa Mota, de l'Université de Paris 3, a parlé sur le thème «Le théâtre comme expérience» et lu quelques textes de Almada Negreiros sur «L'Histoire du Portugal par cœur». Le temps a manqué pour le débat que tout le monde attendait. Nous sommes allés parler avec les conférenciers, qui étaient contents de voir qu'il y avait beaucoup de monde et regrettaient beaucoup l'absence de dialogue avec ce public qui avait l'air intéressé et qui espérait pouvoir en discuter sur le sujet.

Au 1er étage du Centre, jusqu'au 30 mars, est ouverte au public l'exposition «Artistes-poètes, poètes-artistes», où sont exposés des œuvres de Almada Negreiros, Fernando Pessoa, Isabel Meyrelles, Teixeira de Pascoais, Júlio Pomar, António Pedro, Eugénio de Andrade, entre tant d'autres.

→ Victor Ferreira nasceu no Luxemburgo

Sun Glitters atuou no Nouveau Casino

Por Mickael Oliveira

O Nouveau Casino acolheu no dia 22 de janeiro um artista lusodescendente que o LusoJournal segue desde as premissas do seu projeto: Sun Glitters. Nascido no Luxemburgo, Victor Ferreira é hoje um dos porta-estandartes da música luxemburguesa e aproveitou o convite do Music:LX, promotor de música luxemburguesa, para pintar com as suas sonoridades o espaço parisiense ao lado de mais três bandas do país do Grão-Ducado, a dois passos de outra obra-prima deixada num muro por outro lusodescendente, Da Cruz.

O artista diz fazer “música eletrónica com muitas influências vindas do rock”, o que se traduz por uma mistura de shoegaze, chillwave e dream pop em linguagem mais técnica. Não é portanto por acaso que ele aponta como referências os The Cure ou os My Bloody Valentine. Burial e Boards of Canada são também exemplos para ele, mais na esfera eletrónica. Quem não o conhece e dá uma vista de olhos à sua discografia, pensa logo que tem mais de 10 anos de experiência. E até não estaria muito errado porque a relação de Victor com a música eletrónica já é bem antiga. No entanto, com Sun Glitters, tudo começou em março de 2011. Desde então saíram Eps, dezenas e dezenas de remixes, e o reconhecido magazine Pitchfork escolheu um dos seus trabalhos como “música da semana”, o que lhe abriu inúmeras portas.



Sun Glitters

Sven Becker

Consciente de que tudo pode acabar de um dia para o outro, o artista “tenta fazer de tudo para ficar no comboio”, e não se esquece de quem sempre o apoiou, desde os blogues mais amadores a alguns amigos próximos. “Uma pessoa que sei que posso confiar, sobretudo no ponto de vista da crítica, muito sincero, assistiu a um dos meus concertos nos primeiros tempos e disse-me: ‘olha isto não dá, isto pode dar mas tens de ir por aqui...’. Um dia, afirmou: ‘se conseguires convencer estes três blogues...’. E acho que o efeito ‘bola de neve’ que ele tinha previsto acabou mesmo por funcionar...” Dopadas com energias positivas, as suas músicas contaminam qualquer um, mesmo que uma nuvem de mistério pare sempre nas imagens que propõe, nos cheiros que transmite. “Já me perguntaram: o que é que podia ser a minha música, e eu disse, como

português nascido e a viver no Luxemburgo... podes comparar o sol com a chuva. No Luxemburgo chove muito. E acho que na minha música se sentem esses dois lados, a chuva e o sol, a melancolia e a alegria. E é talvez essa tristeza que pode dar à minha música um lado mais ‘dark’. Agora a nível de imagens, há muitas coisas que eu próprio não escolhi. As coisas vieram assim. As pessoas começaram a fazer vídeos para mim, sem eu saber... vão buscar aquelas imagens de filmes e já vi que aparecia muito sexo, de maneira erótica, também filmes de horror com muito sangue... Para mim, foi uma surpresa. Esse lado mais escuro entrou na minha música e faz agora parte da minha identidade”.

Nos videoclips aparecem os seus filhos - sempre de cara tapada - o que participa também no processo que o artista

sempre teve em mente: de transmitir visualmente ao público as suas emoções e a paixão que tem pela música e pela sua família. “Com os meus filhos aprendo coisas novas, eles motivam-me muito. ‘Une source d’inspiration’. Ficam muito contentes quando uso fotos deles... Já aconteceu estarmos no carro e ouvir lá atrás umas melodias. A minha filha mais nova já apareceu numa canção minha que ainda não saiu, onde criei com a voz dela uma melodia... Já começa a colaborar sem saber (risos)...”

Muito humilde, o também designer gráfico ainda tem dificuldades em acreditar nalgumas coisas que lhe aconteceram, como quando o Arthur H foi ter com ele depois de uma atuação no festival Europavox ou quando artistas de quem ele é fã dizem adorar o que ele faz. “Isso foi uma coisa muito curiosa que aconteceu. Fiquei surpreendido quando o Arthur H me chamou. Eu não ouço muito a música dele... Foi positivo... Gostou muito do concerto e pediu-me um CD...”

No Nouveau Casino, o público assistiu ao live do artista sentado, a dançar, parado a ouvir, ou a sonhar. Com a certeza de que a atuação emocionou e ficou gravada na memória da maioria das pessoas presentes, o LusoJournal pode sem problema nenhum confirmar uma coisa: Sun Glitters conseguiu espalhar as suas ondas positivas por Paris.

Espera-se agora que nos tenha deixado mais Portugal colorido que chuva luxemburguesa.



Patrick Caseiro

O Som da semana

“Quinto” de António Zambujo



À quinta é de vez!

Vários são os artistas que usam numerais ordinais para designar os seus discos. “Quinto”, o mais recente registo discográfico de António Zambujo, já anda nas bocas do mundo. A França não escapa.

Do Alentejo para o mundo, a obra de Zambujo tem sido elogiada nos quatro cantos do globo. Merecidamente.

Permitam-me um aparte: há tempos jantei num restaurante parisiense, onde propunham fado a “abrilhantar” o serão. Uma voz mais estridente que toda a lota de Matosinhos! Saí com os tímpanos esburacados e o estômago enroscado. No carro pus de imediato este disco de Zambujo. Bálamo milagroso!

Zambujo tem um poder terapêutico, hipnótico, apaziguador. É mais que fado. Há ali cante alentejano, jazz (há laivos de Tom Waits, Chet Baker...), bossa nova (Caetano Veloso ficou fã), morna, choro...

A sua forma solta e peculiar de interpretar o fado pode incomodar os puristas. Mas Zambujo tem-se imposto como a nova grande figura do género.

Na capa do disco, vemos os dizeres na palma da mão do artista.

Cinco dedos que fazem magia nas cordas.

Guitarras, contrabaixo, cavaquinho, clarinete... Grande diversidade instrumental, voz sedosa e presença elegante. Voz que não envereda pelos tiques a que muitos fadistas nos habituaram. Sai de forma natural, com letras acessíveis e bem construídas.

14 Faixas e colaborações de peso: João Monge, Pedro da Silva Martins (dos Deolinda), Nuno Júdice, José Eduardo Aqualusa, Maria do Rosário Pedreira (“Flagrante”), os brasileiros Márcio Faraco (“Fortuna”) e Rodrigo Maranhão (“Maré”).

Ouçó em modo “repeat” este belo disco. Aqui fica a sugestão da semana. E não percam a vinda do artista a Paris, já no próximo dia 8 de fevereiro! (Alhambra, 20h30)

“Quinto” - Universal Music Portugal, 2012

Hora do conto na Mediateca de Bourg Saint Maurice

Por Joana Valente

Duas horas do Conto em Português regressam à Mediateca de Bourg Saint Maurice este trimestre.

A primeira sessão terá lugar hoje, dia 30 de janeiro, das 10h30 às 10h50. As leituras serão à volta de três títulos novos, acabados de chegar à biblioteca: “Quando a mãe era pequenina”, uma história de Joana Cabral com ilustrações de Margarida Teixeira, conta as diferenças entre objetos e hábitos das crianças, hoje, e os mes-



mos objetos e hábitos de quando os pais eram crianças: da televisão a preto e branco à televisão a cores, do telefone fixo ao telemóvel, da máquina de escrever ao computador, e muitos outros exemplos.

“Onde moram as casas” também fará parte dos contos desta quarta-feira, com texto de Carla Maia de Almeida e ilustrações de Alexandre Esgaio. Uma história que fala de casas e que nos explica que nós vivemos nelas, mas elas também vivem em nós. E por fim, se os pequenos leitores

ainda tiverem ouvidos atentos, contar-se-á a vida de Gatuno, ao longo dos meses do ano, com “O livro dos quintais” num texto de Isabel Minhós Martins e ilustrações de Bernardo Carvalho. Entre as histórias haverá uma canção portuguesa, porque uma biblioteca tem livros, mas uma mediateca, entre outros, também tem CD’s.

No mês de fevereiro, a Mediateca traz novas leituras em português, com encontro marcado quarta-feira, dia 27, à mesma hora!

«Tous les fados du monde... ou presque»

Encore de l’émotion, encore des sourires, les soirées fado, c’est reparti pour 2013 aux Affiches, 7 place Saint Michel, près de la Seine, au Quartier Latin: «Tous les fados du monde... ou presque», le vendredi 1er février, à 21h00, avec Conceição Guadalupe (vocal), Philippe de Sousa (guitare portugaise), Pompeu Gomes (guitare classique), Nella Gia (percussions), présentés par Jean-Luc Gonneau (vocal aussi). Plus les artistes invités: Paulo Manuel, Mónica Cunha et Karine (vocal), Nuno



Estevens (guitare classique), rien que du beau monde, plus, comme souvent, sans doute «des amis de passage».

Les soirées du coin du Fado, c’est le fado comme nulle part ailleurs à Paris, cocktail piquant chaque fois différent de fados de grande tradition et de nouveautés et mélanges. Et la preuve, à chaque fois, que le fado est loin d’être seulement une chanson triste et qu’il peut cuisiner avec d’autres genres musicaux, samba, jazz, bolero, tango...

C’est dans le Club, la superbe cave aménagée des Affiches, que se tiendra la soirée, selon une formule «café-concert». Les Affiches est le café ciné bar de l’Espace Saint Michel, 7 place Saint-Michel (M° et RER Saint Michel). Une restauration légère est possible au bar du rez-de-chaussée des Affiches avant le spectacle.

Réservation obligatoire, les places étant limitées en répondant à ce courriel ou par téléphone au 06.22.98.60.41.

Ricardo Vieira
Pianista

www.musicorba.com

Música
clássica

Oswaldo Ferreira



Oswaldo Ferreira concluiu o Curso Superior de Violino pelo Conservatório de Música do Porto, sendo-lhe atribuído nesse ano, pela Fundação Engenheiro António Almeida, o Prémio de Melhor Aluno.

Foi posteriormente bolseiro do Ministério da Cultura e da Fundação Calouste Gulbenkian, concluindo o Mestrado em Direção de Orquestra em Chicago e pós-graduação no Conservatório de São Petersburgo, na classe de Ilya Mussin. Laureado em 1999 no Concurso Sergei Prokofiev, na Rússia, recebeu do maestro David Zinman uma «Fellowship» do Aspen Music Festival, nos Estados Unidos da América, onde frequentou a American Conductors Academy e recebeu o prémio «Academy Conductor» em 2001.

Oswaldo Ferreira tem sido maestro convidado regular de todas as principais orquestras e festivais de música de Portugal, tendo dirigido importantes orquestras na Rússia, na Europa Comunitária, no Brasil e nos Estados Unidos da América. Gravou para a RTP, a RDP e a Editora Numérica. Desde 1997, exerce diversas atividades ligadas a importantes festivais, tais como, Fundador e Diretor artístico do Festival de Música de Santa Maria da Feira, Diretor artístico do Festival Unicamp, no Brasil, Diretor da Orquestra do Festival Internacional de Música de Viana do Castelo e da Oficina de Música de Curitiba. Em setembro de 2005, foi convidado a assumir o lugar de Maestro Titular da Orquestra do Algarve, cargo que manteve até dezembro de 2007.

A criatividade da programação e o seu poder de comunicação levaram à criação de novos públicos e de audiências mais entusiastas. No ano de 2008 a sua atividade iniciou-se no Brasil com a participação na Oficina de Música de Curitiba, passando também pela Orquestra Nacional do Porto, Orquestra Gulbenkian, Orquestra Sinfónica Brasileira, Orquestra da Fundação de Belo Horizonte, Orquestra da Estremadura de Espanha, Orquestra de Câmara de Praga e Orquestra de Novosibirsk, entre outros projetos.

Guia de Audição:

Festival Internacional de Música da Póvoa do Varzim
Etiqueta Numérica

➔ Le digne représentant d'Elvis en France vient de la région d'Aveiro

Ricky Norton, Ricky the King

Par Patrick Caseiro

Rencontre avec celui qui est devenu en quelques années le digne représentant d'Elvis en France et en Europe. Toutefois, il ne s'agit pas d'un clone ou d'un sosie, Ricky Norton a son propre univers. La bête de scène au grand cœur se livre à nous.

En 1969 il quitte son village près d'Aveiro et arrive en France, dans le St Emilion, avec sa famille. «Cette vigne, je la connais bien pour y avoir travaillé les jours où je n'allais pas à l'école, et même après l'école. J'ai eu une chambre au-dessus de la cave d'un grand château, et je n'oublierai jamais les odeurs de vendange, les effluves de la vinification semblaient passer à travers le plancher. J'ai appris à connaître le vin grâce à cela. Outre les Châteaux pour lesquels nous avons travaillé, j'ai aussi appris à goûter le vin à l'école hôtelière que j'ai faite à Talence. Et oui, j'ai un brevet de technicien hôtelier, un CAP serveur et un autre de cuisinier».

Son public est très éclectique et fidèle. Les anciens des années 60 ont craqué pour lui, ayant trouvé en Ricky Norton le fils spirituel de Vince Taylor et d'Elvis Presley. Et cela tend à se rajeunir. Les Portugais, pour l'instant sont une minorité. «En tout cas, quand ils découvrent que je suis Portugais, ils n'hésitent pas à se présenter à moi et prennent plaisir à évoquer nos racines».

Temps forts, en vrac: Premier concert dans l'une des plus belles salles de sa région en 1996, le Pin Galant. Le festival de Mirande en 1997, première scène avec les musiciens d'Elvis au Trabendo. L'Olympia, ainsi que le Palais des Congrès. Son voyage et concert à Memphis en 2012. Puis le concert dans son village au Portugal, en 2009.

La rencontre avec le TCB Band et les Imperials (musiciens et choristes d'Elvis). «On m'a présenté à eux à l'Olym-



Ricky Norton en concert

Michel Marteau

pia. J'ai ensuite fait 6 concerts avec le TCB Band - Jerry Scheff, Glen D. Hardin, Ronnie Tutt et James Burton -. Avec ce dernier, j'ai eu le privilège d'enregistrer plusieurs titres en studio le 10 octobre 2008. Cela a fait l'objet d'un maxi single et accompagne une revue où je raconte cette magnifique aventure. J'ai aussi chanté au Planet Hollywood à Paris, avec Les Memphis Boys, autres musiciens du King le 1er avril 2007.

Le grand moment de sa vie: à Memphis pour représenter la France lors d'un concert exceptionnel devant la maison du King, Graceland, le 16 août 2012. «J'étais accompagné de mon père pour ce périple aux USA. C'est lui qui 35 ans plus tôt m'avait offert un double 33 tours d'Elvis, grâce auquel ma vie allait prendre ce virage incroyable: chanter le rock and roll».

Malgré ton créneau, tu n'as jamais eu la crainte de devenir «has been»? «A mon âge, si on enlève le côté péjoratif

du terme, je pourrais presque dire que je suis has been, si j'étais de ces personnes nostalgiques bloquées à une époque. Mes projets sont mon moteur, un peu comme mon nom emprunté à la moto en question, que je suis toujours tourné vers demain... Même si les doutes s'emparent souvent de mon statut, étant un chanteur Portugais en France, qui représente dans le monde le style rock and roll d'Elvis en particulier. Je crois que je suis bien au présent».

Et les souvenirs du Portugal? «Pendant longtemps, mes souvenirs étaient ceux de l'enfant arraché à son enfance. Même si je suis venu en France à l'âge de 6 ans, mes souvenirs sont restés vifs. Je n'ai jamais bien compris ce départ. Je n'en veux à personne pour autant. J'ai eu beaucoup de mal à m'adapter et à communiquer. Le Portugal évoquait le soleil, la lumière, le sable chaud sous mes pieds. Mais aussi une immense tristesse familiale

à certains égards. Le gris s'installait facilement dans la vie quotidienne... Peu de moyens pour bien vivre, d'où le départ. Ce Portugal évoque beaucoup mes grands-parents et mes jeux d'enfant dans le chemin central du village. Lorsqu'il pleuvait à torrents, les enfants se ruiaient dans le fossé pour prendre la terre glaise et façonner un jouet... Ou bien, on coupait une canisse et on en faisait un tube dans lequel on mettait des mûres, puis avec un bâton bien nettoyé, on écrasait ces fruits et on se délectait de ce jus. Aujourd'hui, j'ai une maison au Portugal, je me sens mieux. J'ai l'impression que je suis apaisé».

Et la scène musicale portugaise? «De temps en temps, je m'intéresse aux nouvelles voix du Fado. Zambujo, par exemple. Même si je n'ai pas fini de découvrir les anciens. J'ai tant de choses à rattraper! J'ai enregistré un album il y a 2 ans dans lequel j'ai repris quelques-unes des chansons que me chantait ma maman... en portugais. J'ai pris un grand plaisir à le faire. Quant à 'Mamãe eu Quero', j'ai eu l'idée dingue d'une version 'Bill Haley, Louis Prima'... Je l'ai suggérée à l'époque à mes musiciens (les Hot Rocks) et la magie a opéré. Je sais que des groupes, même au Brésil, se sont inspirés depuis de ma version... Comme quoi, les bonnes idées font leur chemin, quoiqu'il adienne!»

Projets? En mai prochain, Ricky Norton organise un voyage pour ses fans dans sa région d'Aveiro. «Je suis très enthousiaste car 50 personnes partent visiter mon Portugal. Deux premiers voyages ont déjà eu lieu en 2009 et en 2011. J'avais appelé cela 'Avril au Portugal'. Des visites, de bons restaurants et deux concerts. Encore une fois, le Portugal reste mon sujet le plus profond».

Prochain concert: le 9 février, à Bordeaux-Lac (33)

<http://ricky.norton.free.fr>

➔ Fado

Rendez-vous Lisboa: soirée magique

Par Jean-Luc Gonneau

C'est ce soir-là que la neige a envahi l'Ile de France. Filipe de Sousa, l'inventeur de cette soirée «Rendez-Vous Lisboa», eut beau jeu de dire à l'assistance, nombreuse malgré le climat, que cette promenade à Lisbonne les protégerait de la chape blanche.

Avec les jeunes Nune Esteves, à la viola, et Diogo Arsénio, un élève à lui, à la seconde guitarras, c'est avec maestria et décontraction que Filipe de Sousa, guitariste et compositeur, nous a conduit musicalement dans les rues de Lisbonne, évoquant les quartiers mythiques du fado, Alfama, Mouraria, Bairro Alto. Avec un détour par le jazz, sur une composition «fadisée» du pianiste Bill Evans, avec quelques accents «tangueros», notamment apportés par deux violons sur deux thèmes (le classique fado cravo, et Songe d'automne, d'origine russe, et souvent reprise par le jazz



Filipe de Sousa

DR

manouche, ici remis en valse comme ce fut le cas à l'origine). Mais toujours très proche du fado, servi par la parfaite entente entre les musiciens. Il est loin (mais pas tant en années) le temps où le débutant Filipe de Sousa donnait en public ses premières pres-

tations, déjà élégantes, mais un peu timides, déjà délicates, mais manquant de volume. C'est aujourd'hui un artiste accompli, maître de sa technique, mise au service d'une rare sensibilité. Soirée magique, donc.

Filipe de Sousa avait convié quelques

amis du fado à participer à la soirée. Si la neige empêche Mónica Cunha, jeune et talentueuse interprète, un ami bandonéoniste, qui eut peut-être accentué encore la liaison fado-tango, et quelques autres de se joindre à la fête, le public eut le plaisir d'apprécier Jenyfer Rainho et Pedro Santos, deux autres jeunes fadistes de talent, Karine, la «française du fado», et l'auteur de ces lignes, dans une desgarrada colorée avec Jenyfer.

C'est donc le cœur chaud et les oreilles comblées que le public de Musiques au Comptoir, salle installée dans la Halle Roblot de Fontenay-sous-Bois, ancien marché occupé maintenant par des activités culturelles, dont une exposition ouverte en permanence, a pu regagner ses foyers en bravant la neige. Il est probable que le «Rendez-vous Lisboa» se renouvellera à Musiques au Comptoir, et peut être ailleurs. Courez-y, c'est magique, on vous dit!

➔ José da Fonseca Silva demorou 8 meses a esculpir as duas obras

Estátuas de escultor português na fachada da igreja de Feyzin

Por Jorge Campos

O padre Jacques Purpin, da Paróquia de Feyzin-St Fons, acolheu no domingo 27 de janeiro, os seus paroquianos, o Deputado Yves Blain, que é também Maire de Feyzin, assim como toda a sua equipa de autarcas e o Vigário principal da Diocese de Lyon, o padre Yves Baumgarten, que representava o Cardeal Barbarin. Foi no decorrer da celebração da missa das famílias que foram inaugurados os trabalhos de restauro no exterior da igreja, onde o escultor português José da Fonseca Silva, foi homenageado pelo seu trabalho, que consistiu na criação de duas imagens representando o anjo Gabriel e Cristo com a Virgem Maria.

As duas obras estão agora expostas no frontal da igreja, uma à direita e a outra à esquerda, onde podem ser vistas e admiradas, depois de terem levado cerca de oito meses a serem concluídas.



As duas estátuas "portuguesas" na fachada da igreja

LusoJornal / Jorge Campos

"Esta igreja iniciou a sua construção em 1840 e foi concluída em 1848, e é propriedade da República" disse o Deputado-Maire Yves Blain no seu discurso. "Ela não está sob a Lei da separação da Igreja e do Estado de 1906. Temos pois a responsabilidade da sua manutenção, mas o Conselho regional e a Diocese também participaram nestes trabalhos".

Para Yves Blain, esta igreja "é a memória viva de toda a população de Feyzin, crentes e não crentes, e também de todas as Comunidades que aqui habitam, e agora, com os seus sinos restaurados, a sua presença também é sonora" concluiu o Deputado-Maire. "Agradecemos a todas as empresas que aqui trabalharam e ao escultor José da Fonseca Silva, pelas suas magníficas estátuas que estão a ornamentar a fachada frontal desta igreja. Este património é uma herança vinda das gerações passadas, com todos os seus valores, materiais e espirituais, e os

quais nós temos por dever de salvaguardar no tempo, e hoje estamos aqui a dar um grande passo" disse por seu lado o Pároco Jacques Purpin.

Jacques Purpin faz parte da equipa de padres que acompanham a Comunidade portuguesa na Diocese de Lyon, e acompanha particularmente a Comunidade portuguesa de Feyzin e de St. Fons, situadas a sul de Lyon. Tendo vivido alguns tempos no Brasil, exprime-se facilmente em português, o que é uma grande ajuda para os recém-chegados nestas localidades.

A Comunidade portuguesa esteve numerosa nesta celebração e homenagem. José da Rocha, Conselheiro das Comunidades, também representava o mundo associativo português local, como Presidente da Associação dos Portugueses de Feyzin. O grupo coral português da Paróquia entoou cânticos em português durante a celebração, e no final, um copo da amizade foi servido a todos os presentes.

Mais um disco de concertinas de José Magalhães

Por Joaquim Pereira

O tocador de concertina José Magalhães, que anima um grupo de concertinas na associação Convergência de Montreuil (93), acaba de lançar o seu terceiro disco intitulado "José Magalhães e as suas concertinas, com amigos e tradição", no qual implica a esposa, Deolinda Magalhães, e um casal amigo, Gonçalo e Arminda Costa. "Podemos dizer que o CD é fresquinho porque chegou no tempo da neve" diz ao LusoJornal. Depois, mais a sério, explica que dedica este disco à mulher. "É uma maneira de lhe agradecer por tudo quanto ela me tem aturado". José Magalhães toca e a mulher e o casal amigo cantam canções tradicionais portuguesas.

O primeiro disco de José Magalhães, "era uma brincadeira" e tinha apenas temas instrumentais. No segundo disco



José Magalhães com amigos

LusoJornal / Joaquim Pereira

já tinha 9 temas cantados, dos 15 que integraram o CD e "este terceiro disco devia ter chegado cá para o S. Martinho, mas acabou por só chegar agora" explica.

José Magalhães é natural de Celorico de Basto, "ali limite entre o Minho e Trás-os-Montes" mas em 1978 transferiu-se para Fafe onde casou e "é lá que eu queria acabar". Vive em França

desde o dia 5 de maio de 1973, mas garante que "é de Portugal que eu gosto mais, mesmo se as coisas não vão francamente bem nesta maré, não demos virar as costas a quem nos deu a vida, não é?"

Diz que se lembra o quanto chorou quando deixou a mãe em 1973 e veio com o pai para França.

"Eu era pequeno, o meu pai tocava cavaquinho e realejo. Ele deixava os realejos escondidos nas caixas da roupa, mas eu ia dar com eles. Via como ele fazia e comecei a engatar uma ou duas modas" explica ao LusoJornal. "Foi assim que apanhei o bichinho da música. A minha mãe não queria porque queria que o meu pai encontrasse tudo direito, mas eu era mais atrevido e ia lá buscar. Ia para as festas, tocava e punha aquela gente a dançar" lembra. Mas foi o folclore que deu "vida" ao tocador de concertina. José Magalhães

comprou uma concertina pequena, "uma Honner de duas carreiras", depois comprou uma maior a um amigo, que acabou por levá-lo para o Rancho de Santo António de Paris 12. "Desse essa maré nunca mais deixei o folclore, salvo duas ou três pequenas pausas, quando mudava de grupo". Atualmente integra o grupo Rosas de Portugal da associação Convergência de Montreuil. "O Senhor Silva disponibilizou-se para ir à Mairie pedir uma sala, porque ele sabia bem que eu queria criar um grupo de concertinas, queria ensinar os mais novos e queria formar um grupo para eventos".

O grupo tem tocado em muitas festas e ainda recentemente esteve a animar o Magusto que a ACP organizou em Neuilly-sur-Seine. "Até em Portugal já fomos tocar" diz divertido.

Agora, quem nunca o ouviu tocar em palco, pode ouvir a gravação.

Nelson Costa leva a sua banda ao Canadá

Por Joaquim Pereira

Nelson Costa e a sua Banda continua a animar festas na região parisiense, mas também noutras localidades de França e de Portugal, e até muito proximamente no Canadá.

O grupo surgiu nas Mini Feiras Novas de Saint Cyr l'Ecole, em 2011, por isso já tem um ano e meio de existência. Toca essencialmente música popular, "com um toque malandresco, porque as pessoas gostam disso mesmo" explica Nelson Costa ao LusoJornal.

Originário da Ponta da Barca, mas "nascido e criado" em França, para onde os pais emigraram há 24 anos, Nelson Costa passou pelo grupo Universo Musical e por outros projetos antes de criar a sua própria banda.



Nelson Costa com uma parte da sua banda

LusoJornal / Joaquim Pereira

"Decidi formar a minha banda porque queria mostrar ao pessoal as músicas da minha autoria. Já era uma coisa que tinha há muito tempo dentro de mim. Nem sei explicar" disse ao LusoJornal. "Ser acompanhado por uma banda é sempre muito melhor".

"Esta é uma banda espetacular, dão-me força e vontade, são como uma família para mim". O grupo tem atualmente 8 elementos, "mas brevemente vai ter 10 elementos". É tudo gente das mais diversas regiões de Portugal e tocam os mais variados instrumentos.

"Vida Emigrante" é o tema principal do primeiro disco do grupo, que foi apresentado em Monção, em agosto do ano passado. "Eu nasci cá mas considero-me português e considero-me emigrante, estamos 11 meses em

França e um mês em Portugal, quando voltamos só podemos ter uma lágrima no olho" diz visivelmente emocionado. Os 12 temas do álbum foram escritos e musicados por Nelson Costa. "Passo horas e horas a tentar fazer coisas de jeito" diz ao LusoJornal. "O meu pai lançou-me, foi a minha força, o meu apoio fundamental, e continua a guiarme e a aconselhar-me". O tema "Maria prepara o pito", por exemplo, tem tido grande sucesso.

"Desde novembro que estamos a trabalhar para um novo disco, que será gravado em março, daqui por dois meses, nos estúdios das Taipas". Enquanto isso, o grupo continua a vender o primeiro disco. "Já foram vendidos muitos, muitos exemplares, mas ainda temos mais para vender" diz Nelson Costa com um sorriso.

em
sínteseNova Direção na
AUP Cannes

A Associação União Portuguesa de Cannes elegera uma nova Direção presidida por Fernando Ribeiro. Durante uma Assembleia Geral que teve lugar no passado dia 13 de janeiro, na sede da associação, um edifício com 200 metros quadrados, foram também eleitos os restantes membros do Conselho de administração, passando a Direção a ser constituída como se segue:

Fernando Ribeiro (Presidente)
João Paula da Fonseca (Secretário)
José António Moreira (Tesoureiro)
Filomena Gonçalves (Vice Tesoureira)
Ana Maria Ribeiro (Vice Presidente)
Cláudia Leite, Diana Ribeiro e Henrique Ribeiro (vogais).

“A nossa Associação envelhece bem, mal grado os seus quarenta anos!” disse ao LusoJornal o novo Presidente. “Claro, arranjar alguém para assegurar o quotidiano de um espaço de 200 metros quadrados, refeições às sextas, sábados e domingos, realizar bailes, suecas, malha, torneios de futebol... eu sei lá, é um fadinho em tom maior”.

No sábado passado, a associação servia Tripas à moda do Porto ao almoço, e Carne de porco à alentejana, ao jantar. A União Portuguesa de Cannes tem cerca de 100 sócios com cotas em dias, “sempre criticando, sempre resmungando, mas sempre presentes” diz o Presidente ao LusoJornal.

A nova Direção quer criar um grupo de teatro, uma “cyber associação” e gostava de acolher as Permanências consulares do Consulado de Marseille, “sem esquecer as animações tradicionais”.

União Portuguesa de Cannes
Z.I. de Cannes
Chemin de la Bastide Rouge
Lotissement E 26
06150 Cannes-la-Bocca
Infos: 04.93.47.75.66

Números que falam
2,5

Com a campanha de solidariedade “Natal 2012: unidos para conseguir”, a Santa Casa da Misericórdia de Paris conseguiu recolher 2,5 toneladas de alimentos - um novo recorde.

Spectacle de João Lucas & Marcelo

Le «Tchu tcha tcha» a fait vibrer Argenteuil

Par Angélique David-Quinton
et Mário Cantarinha

Dimanche dernier, le 27 janvier, a eu lieu à la Salle Jean Vilar, à Argenteuil, la grande fête luso-brésilienne organisée par l'association Agora et l'agence Versus Agency.

Le groupe Hexagone a ouvert le bal avec 1h30 de show, avec de la musique traditionnelle puis de la musique actuelle, avec de belles reprises comme Lady Gaga ou David Guetta. Le public a été très réceptif et en transe, a noté des changements de costume régulier et sexy. Avec Hexagone, on ne s'ennuie pas.

Puis nous avons eue un spectacle inédit des humoristes Ro & Cut. Le thème était le casting, ils ont repris la chanson de Notre Dame de Paris, «Belle». La salle était hilare.

Par la scène sont passés DJ Mike Moonlight, DJ Lokomania, DJ Daud Obegi,...

Suivi de Sped, chanteur du groupe



LusoJornal / Mário Cantarinha

brésilien de reggaeton Señores Cafetões avec la chanson mythique «Ela quer dançar», la salle reprenait son titre en cœur, jusqu'à en donner des frissons. Vous pourrez retrouver prochainement son interview dans les pages de LusoJornal.

Et pour finir, le groupe brésilien tant attendu «João Lucas & Marcelo» et leur tube planétaire «Tchu tcha tcha», et plein d'autres chansons brésiliennes, dont la chanson de Gustavo

Lima «Balada». La salle était en délire, chantait, dansait, hurlait de joie. Il y avait une vraie communion entre les artistes et le public. D'ailleurs, pour le bonheur de son public, il y a eue une séance de dédicaces après le show.

Avec plus de 900 personnes dans la salle, Christophe Gonçalves était un organisateur heureux. «C'est un bel événement. Il suffit de regarder le sourire des gens» dit le patron de Ver-

sus Agency. «Le monde du spectacle est en crise, comme partout. Cette Salle Jean Vilar n'est plus ce qu'elle était car il y a plein d'événements portugais, mais c'est toujours une salle mythique. Je suis très content».

C'était la seule date en France du duo «João Lucas & Marcelo». «Ils sont numéro un des ventes au Brésil, c'est un véritable phénomène» explique Christophe Gonçalves. «Quand j'ai proposé ce spectacle à Enrico de Rosa il a accepté, bien évidemment».

Christophe Gonçalves est également le propriétaire de la Discothèque Lokomia. «Des événements j'en fais tous les week-ends à la discothèque» explique au LusoJornal. Versus Agency prépare d'ailleurs un concert de reggaeton latino, pour la troisième année consécutive. «Nous avons 6.000 personnes à chaque fois». Mais le jeune entrepreneur préfère annoncer un projet au Zénith de Paris, «pour la Communauté portugaise, en octobre ou novembre».

Estrela Dourada
comemora 30 anos

Por Renato Teixeira

O Grupo Estrela Dourada, rancho folclórico da Missão Católica Portuguesa de Strasbourg, comemorou no sábado passado, dia 26 de janeiro, o seu 30º aniversário.

A festa decorreu no Centro Sócio Cultural de Neudorf, entre as 15h00 e as 18h00, com um Festival de folclore com a participação dos grupos Saudades de Portugal, Ribatejo de Colmar e os aniversariantes Estrelas Dourada.

Após as 20h00, a noite foi animada pelo grupo musical vindos de Toulouse “Tony & Sónia”, com um espetáculo humorístico com Fer-

nando Rocha e com a atuação dos artistas Nemanus vindos de Portugal para este evento, onde se encontraram presentes aproximadamente 700 pessoas.

Ao longo da noite foi servido um jantar com uma ementa gastronómica portuguesa.

O grupo folclórico Estrela Dourada foi fundado e continua a ser presidido por Eugénio Gonçalves, em dezembro de 1982, com um grupo de amigos, contando agora com a participação de 33 elementos, 26 dançarinos e 7 músicos, recriando a cultura folclórica portuguesa, utilizando os trajes e as músicas da região do Minho.

Noite de Festa da
associação de Wissous

Por Mário Lopes

Realizou-se no passado sábado, dia 26 de janeiro, mais uma noite de dança e de alegria da Associação Franco-Portuguesa de Wissous.

O momento foi aproveitado para apresentação de contas do ano 2012 aos associados, e como vem sendo habitual, houve oferta da tradicional Galette des Rois e do Champagne. A noite foi sempre acompanhada com muita música que esteve a cargo do duo musical “Rosa Taipina & David Correia”, que sempre convidaram a muita dança entre os presentes.

A Associação Franco Portuguesa de Wissous, é uma associação fundada há 30

anos, que conta com mais de 150 associados. Possui uma equipa de futebol, e nas suas principais atividades ao longo do ano incluem-se o tradicional Magusto em novembro e um Torneio de futebol que este ano é no mês de junho. Em 2012 a Associação iniciou a formação de um grupo folclórico, o qual já conta com cerca de 20 pessoas, contudo necessita de mais voluntários quer para dançar, quer para tocar. Os eventuais interessados poderão contactar o Presidente da associação, Filipe Marques, pelo telemóvel: 06.24.51.41.39.

Na foto Filipe Marques, Presidente da associação, está com o representante do BPI de Villejuif, patrocinador da coletividade.

David Dany comemora 25 anos de carreira

Por Manuel Martins

No sábado, dia 17 de fevereiro, o cantor português radicado em Toulouse, David Dany, vai festejar o seu 50º aniversário e aproveita para comemorar também 25 anos de carreira, com um espetáculo ao vivo na sala do restaurante BBK, em Seysses. David Dany vai aproveitar para juntar amigos e apresentar novos temas da sua autoria.

Recentemente, a editora do artista - a CDMC - difundiu em todos os canais



regionais de televisão em França, quatro clips por dia, entre os quais os clips de David Dany e de Gérard Addat, um artista franco-vietnamita que canta em português. “Quero agradecer publicamente ao Senhor Béchou, pelo apoio que dá à difusão da cultura portuguesa” diz David Dany ao LusoJornal.

David Dany festejou a passagem de ano em palco, também no restaurante BBK, em Seysses, perto de Toulouse, num espetáculo com banda ao vivo e onde cantou também temas da mú-

sica ligeira francesa, de Michel Sardou, Johnny Hallyday, Mike Brant e Michel Delpêche. Depois da meia noite, David Dany cantou um reportório essencialmente virado para os sucessos da música dos anos 80.

Vários outros eventos vão marcar a carreira do artista até ao verão, nomeadamente um concerto de solidariedade para com o Secours Populaire Français e a organização de espetáculos com o fadista Joaquim Macedo Teixeira e com as cantoras Lurdes Santana e Maria Lisboa.

→ Maria Saudade da Silva

Associação Geminação Compiègne Guimarães elegeu a nova Presidente

Por Clara Teixeira

A "Associação de Geminação Compiègne Guimarães" acabou de eleger a sua nova Presidente, Maria Saudade da Silva, que já ocupava o posto de Secretária na anterior Direção. Uma nova Direção para dar uma nova dinâmica às atividades da associação mas também aos seus aderentes que cada vez mais pretendem conhecer melhor e divulgar a cidade de Guimarães junto aos Franceses.

A ex-Secretária da associação acabou por aceitar assumir a Presidência porque diz querer privilegiar esta proximidade com a Comunidade. "Como gostavam do meu trabalho julgaram que eu poderia fazer uma boa Presidente. Aceitei sem problema porque a geminação entre as duas cidades permite uma proximidade maior e sobretudo poderemos desenvolver diversas ações durante o ano para promovermos Guimarães", começa por explicar.

Favorecer as ações concretas de cooperação e de trocas entre estas cidades, tudo isto numa perspetiva de aproximação das regiões, a sua população e as suas instituições. Dina-



Promoções regulares da cidade de Guimarães

DR

mizando evidentemente a parceria e o desenvolvimento dos domínios da educação, informação, comunicação

e intercâmbios. "Trabalhar sobre a ação social, programas de crianças, de jovens, de adultos e de pessoas

idosas. Ou ainda no que diz respeito ao turismo, artesanato, gastronomia, tradições, etc."

2012 foi um ano importante para Guimarães, designada Capital europeia da cultura, o que permitiu um maior destaque à promoção de ambas as cidades. Contudo a falta de sede ou de local para poderem realizar as suas manifestações prejudica obviamente o desenvolvimento da associação. Maria Saudade da Silva tem por objetivo encontrar um local que possa servir para sede e para o convívio dos aderentes. Segundo a nova Presidente, a Mairie de Compiègne nem sempre pode disponibilizar um espaço, ou então tem que ser pedido com muita antecedência. Atualmente a associação conta com 50 aderentes, mas com muito poucos jovens. "Torna-se difícil atrair a camada mais jovem sem grupo folclórico ou uma equipa de futebol", admite. "O meu mandato enquanto Presidente apenas está a começar; ainda não sei muito bem como proceder, mas sei que farei tudo para promover a cidade de Guimarães e tentar organizar viagens entre as duas cidades", diz ao LusoJornal.

Em paralelo Maria Saudade da Silva pode contar com o seu programa de rádio da universidade local para ajudar a divulgar as atividades da associação. Todos os sábados, das 11h00 ao meio-dia, co-anima uma emissão - "Vibrações" - em francês, sobre Portugal, com música para todos os gostos e dando destaque aos eventos históricos portugueses. "A Rádio Graf'hit - 94.9 FM - disponibiliza-nos este espaço horário que é animado por mim, pelo Marco de Araújo e pela Adelina Passos, que também são membros da associação. Por vezes estamos juntos, outras vezes só um de nós pode estar presente", explica.

A associação já tem agendado para 3 de fevereiro o Bolo-rei e a "Galette des rois" no estádio Joseph Sis, a partir das 14h00, assim como o lanche à portuguesa "com diversos petiscos e todas as especialidades tradicionais portuguesas", no domingo, 24 de fevereiro, na sala de Notre Dame de la Source, a partir das 16h00.

Infos: 03.44.40.72.00
asso.compiègne.guimaraes@hotmail.fr

→ Près de Lyon

Carlos Gonçalves a visité l'ASCP Saint Fons

Par Mário Loureiro

Samedi dernier, le 26 janvier, l'Association portugaise de Saint Fons (69), près de Lyon, a eu la visite exceptionnelle du Député portugais Carlos Gonçalves. Il fut accompagné par António Barroso, Consul Général du Portugal à Lyon, par Nelly Mourier, Adjointe au Maire déléguée aux associations, ainsi que par Manuel Cardia Lima, Président de la Fédération des Associations Portugaises du Rhône-Alpes.

Carlos Gonçalves était là pour visiter l'association et discuter avec ces dirigeants sur la vie associative dans cette commune. LusoJornal en a profité pour lui poser quelques questions.

LusoJornal: Quel est le but de votre venue sur Lyon et ses alentours?

Carlos Gonçalves: Je suis sur Lyon car en tant que Député à l'Assemblée de la République portugaise, je me dois d'aller voir les associations pour voir comment elles s'intègrent, connaître leurs problèmes et aujourd'hui plus particulièrement celle de Saint Fons dont j'avais eu de bons échos. Je tiens à remercier la Direction pour leur accueil et ce repas qui nous a été offert.

LusoJornal: Que pensez-vous de tous ces Portugais qui quittent actuellement le Portugal?

Carlos Gonçalves: Le Portugal traverse une période difficile, nous avons fait quelques erreurs par le passé. Les Portugais sont en train de faire des efforts difficiles, mais notables, et les améliorations sont en bonne voie. Depuis 2006, on note entre 80.000 et



Carlos Gonçalves a été reçu à Saint Fons

LusoJornal / Mário Loureiro

100.000 départs par an et maintenant un peu plus. Maintenant, je tiens aussi à dire merci aux émigrants car sachant leur pays en difficultés, ce sont les premiers à l'aider.

LusoJornal: Quels sont les attentes du Gouvernement portugais vis-à-vis des Communautés lusophones à travers le monde?

Carlos Gonçalves: Il n'y a pas d'attente particulière. Pour moi, le Portugal ne s'arrête pas aux frontières nationales, les émigrants de n'importe quel pays d'adoption font partie intégrante du Portugal. Le Portugal existe partout où il y a des Portugais. Avec un pays qui compte 5 millions, voire plus, d'émigrants, nous sommes obligés de compter sur eux car, dans un

moment de crise, nous ne sommes jamais assez nombreux pour surpasser cette crise.

LusoJornal: De quelle nature sont les relations entre le Portugal et la France dans le domaine associatif?

Carlos Gonçalves: Je vis en France, évidemment j'ai beaucoup de connaissance et je représente aussi le groupe «Amitié France-Portugal» à l'Assemblée de la République. Avec mes connaissances, je me suis aperçu de la reconnaissance des autorités françaises pour la capacité de mes compatriotes à s'intégrer, pour leur dynamisme, mais aussi pour les moyens qu'ils se donnent pour essayer de sortir de la crise. En France, on peut compter environ 700 associations.

Elles sont fondamentales pour l'installation de nos Communautés, pour l'intégration et c'est pour cela que notre unité est une référence pour le milieu associatif.

Nous avons posé, également, quelques questions au Consul Général du Portugal à Lyon, António Barroso.

LusoJornal: Que représente pour vous la venue de Carlos Gonçalves sur Lyon?

António Barroso: C'est spéciale, pas uniquement pour moi, mais pour toute la Communauté portugaise. Sa présence révèle qu'il aime être auprès de ses compatriotes, connaître les associations et leur travail et je remercie l'Association de Saint Fons pour l'accueil de sa Direction, sa convivialité à travers le repas qui nous a été offert.

LusoJornal: Comme pour le Député, qu'attendez-vous de tous ces nouveaux lusitaniens qui arrivent ici à la recherche d'une vie meilleure?

António Barroso: J'ai tenté, à travers les associations, manifestées l'appui que le Consulat peut donner à ces nouveaux arrivants. D'ailleurs, nous avons un service social prévu à cet effet. La première chose que je voudrais dire à ces migrants est de bien se renseigner à travers les médias, les sites internet, etc. afin de connaître la vie du pays où ils vont, qu'ils aient aussi un contrat en poche avant de venir. Je comprends la situation des Portugais qui est précaire, mais dès qu'ils arrivent dans leur pays d'accueil, qu'ils se dirigent vers les organismes consulaires afin de pouvoir

être aiguilles, conseillés dans leurs démarches.

Finalement, nous avons posé trois questions à l'Adjointe au Maire de Saint Fons.

LusoJornal: Que pensez-vous de la Communauté portugaise dans votre commune?

Nelly Mourier: C'est une des Communautés les plus anciennes, actives et importantes, surtout dans le sport.

LusoJornal: D'ailleurs on connaît surtout les Portugais de Saint Fons par son équipe de football, qu'attendez-vous de ces lusitaniens, afin qu'ils s'impliquent un peu plus dans la commune?

Nelly Mourier: Comme je dirige la Maison des associations, j'aimerais qu'ils participent un peu plus au Conseil de la Maison des associations et à la vie des quartiers.

LusoJornal: A contrario, la Communauté lusophone aimerait bien voir les élus s'investir dans les manifestations, êtes-vous prête à vous y impliquer?

Nelly Mourier: Bien sûr et avec grand plaisir. Personnellement je ne le fais pas souvent, mais indirectement je veille aux réservations des salles et aux demandes particulières. Je vais essayer de les suivre plus régulièrement.

Toutes ces personnes sont reparties contentes des échanges effectués dans un climat convivial et se sont donnés rendez-vous pour d'autres discussions de même envergure.

boa notícia

Surpresa e novidade

O Evangelho do próximo domingo está na sequência do episódio que a liturgia da semana passada nos apresentou: Jesus foi a Nazaré, entrou na sinagoga, leu um texto de Isaías e "atualizou-o", aplicando a si próprio o anúncio messiânico do profeta: «cumpru-se hoje mesmo esta passagem da Escritura que acabais de ouvir». O Evangelho desta semana apresenta a reação dos ouvintes às palavras de Jesus.

Depois de um breve momento de admiração e surpresa, o entusiasmo dos habitantes de Nazaré "arrefece" rapidamente. Inicialmente a mensagem arrebatou-os, mas um olhar atento à identidade do mensageiro foi suficiente para que tudo desvanecesse: «Não é este o filho de José?». Todos conheciam Jesus! Viram-no crescer, conhecem a sua mãe e talvez até tenham nas próprias casas algumas mobílias feitas por Ele. É tudo demasiado banal. Não é possível que Ele seja o Messias...

Os nazarenos olhavam para Jesus com presunção, seguros de já conhecer tudo sobre Ele e portanto, eram incapazes de abrir o próprio coração à novidade de Deus. Aliás, em Cafarnaum, onde Jesus chegou como um "estrangeiro", os habitantes conseguiram reconhecer a Sua identidade divina.

Tal como para admirar um quadro, não podemos encostar demasiado o nariz à tela, por vezes, se queremos colher a verdadeira imagem de alguém, somos obrigados a dar dois passos para trás. A distância nem sempre é sinónimo de indiferença ou repúdio: pode exprimir também a consciência que temos de não conhecer tudo sobre o outro, tornando-se, nesse caso, condição fundamental para um coração que deseja manter-se sempre aberto à novidade do Evangelho.

P. Carlos Caetano
padreCarlosCaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Missa em português no dia 03 de fevereiro, às 9h00

Pastoral Portuguesa da Diocese de Lyon
Eglise Santo Nome de Jesus
91 rue de la Tête d'Or
69006 Lyon

➔ Avec près de 100 participants

L'Academia do Bacalhau de Lyon fête la nouvelle année avec son dîner de gala

Par LusoLyon

Prés de 100 personnes ont participé au Dîner de Gala de l'Academia do Bacalhau de Lyon, dans la Salle des fêtes de Rillieux-la-Pape, commune avoisinante de Lyon et ont pu assister et apprécier à un spectacle musical varié.

Cette manifestation a compté, entre autres, avec la présence du Consul General du Portugal à Lyon, António Barroso, du Vice Consul Sabino Pereira et du Président de la Fédération des Associations Portugaises du Rhône-Alpes Manuel Cardia Lima (ces deux derniers étant membres de l'Academia do Bacalhau de Lyon).

La soirée a débuté par un apéritif où les spécialités portugaises étaient bien présentes avec l'ami «Bacalhau», ensuite place au dîner qui a été élaboré par le Chef cuisinier Carlos Mendes.

Pendant les habituels discours et présentation de la soirée, le Consul General du Portugal a montré sa satisfaction par l'exemple de confraternité des deux Communautés présentes dans la soirée (portugais/français) en exprimant la solidarité



Ensemble des participants du dîner de gala
LusoLyon

des «Academias do Bacalhau». De son côté, le Président de l'académie, José Luís Proença, a souhaité la bienvenue et a présenté les vœux pour 2013, remerciant tous les présents pour leur disponibilité et enthousiasme dans la participation aux

événements de l'Academia do Bacalhau, dont il a tenu à rappeler les principaux buts et objectifs: «aider le prochain par le biais de dons à des institutions de bienfaisance et/ou en direct avec des personnes dans le besoin». Il a également

tenu à remercier les «Compadres» qui par leurs dons, ont permis d'organiser cette soirée: Américo Jesus, Henri de Almeida, Mário Almeida, José Braz, Paulo Neves, Manuel Arada da Silva, Mickael Santos, João da Costa et António Costa.

L'assistance a été conquise par la nouvelle voix du fado à Lyon, Vanessa Ferreira, récemment arrivée du Portugal, le cubain Yoel a mis le feu avec ses chansons cubaines tout en initiant ces belles dames et messieurs à la salsa, le très connu Zé Praia a conclu la soirée dansante avec son répertoire cosmopolite qui va de la chanson portugaise au country. La fête a compté également avec la participation amicale de Michel Costa.

Au cours du repas, le traditionnel son du «badalo» a résonné et les «Compadres» et «Comadres» ont été invités à se lever pour le «gavião de penacho» qui a été entonné en cœur avec un verre de vin rouge à la main.

En fin de soirée, le Président a annoncé le montant de la recette - 1.900 euros - et a remercié à nouveau tous les présents.

Quadro de azulejos voltou à Academia do Bacalhau de Paris

Por Alfredo de Lima

Em junho de 1998, um pequeno grupo de Compadres da Academia do Bacalhau de Paris organizou um jantar no restaurante La Safranée, em La Défense, que era na altura propriedade de Vítor Ferreira.

O Presidente na altura era Luís Malta, que participou no jantar, assim como o Presidente da Academia mãe, da África do Sul e representantes da Academia de Lisboa, que apadrinhou a criação da Academia do Bacalhau de Paris.

Durante esse jantar, a Academia de



Vítor Ferreira entrega o quadro a António Fernandes
Photo Lima

Lisboa ofereceu um quadro em azulejo, peça única, verdadeira obra de arte feita nos ateliers de Belém, à Academia de Paris, que o deixou exposto no restaurante La Safranée.

Quando Vítor Ferreira vendeu o restaurante, guardou o quadro em casa e decidiu agora entregá-lo à Direção atual da Academia do Bacalhau de Paris. O ato de entrega teve lugar durante o último jantar que teve como palco o restaurante A Ponte, em Suresnes. O quadro foi entregue ao Presidente António Fernandes, que decidiu, por sua vez, deixar a obra exposta no restaurante A Ponte.

➔ Lyon

Championnat de sueca: nouvelle version 2013

Par Mário Loureiro

Le Championnat de sueca inter-associations de la région Lyonnaise a repris. En 2013, M. Santos, organisateur de ce concours, a décidé d'innover en intégrant dans ce Championnat, cinq tournois - un par association -, ceci afin de combler le calendrier du au départ de quelques associations en début de saison, mais surtout pour souder les associations restantes dans un climat de convivialité.

Ces tournois se déroulent en deux parties. La première se joue entre les équipes d'une même association afin d'établir un classement. Le premier



LusoJornal / Mário Loureiro

de ce classement est qualifié directement pour la seconde partie et le troisième est définitivement éliminé. Le second de chaque association est

versé dans un chapeau afin d'en extraire trois par tirage au sort qui rejoindront les équipes ayant fini à la première place et pourront ainsi participer à la deuxième phase du tournoi.

La deuxième phase est à élimination directe avec un tableau final indiquant les quarts, demies, finale et match pour la troisième place.

Lors de ces tournois, les points acquis ne reviennent pas à l'équipe en question mais à son association. Ces points sont d'ailleurs attribués comme suit: 4 point au 1er, 3 au 2ème, 2 au 3ème et 1 au 4ème.

Le premier Tournoi a eu lieu à l'asso-

ciation de Meyzieu et l'équipe 2 de la maison, composée de M. Santos et Santinha contre St Priest 2 sur le score 11-10.

Pour cette première fois, ce fut une réussite pour l'organisateur. Le prochain tournoi aura lieu samedi prochain, à l'association de Saint Priest. M. Santos espère, avec cette nouvelle formule donne une nouvelle dimension à ce Championnat de sueca inter-associations, qui est à la 6ème édition. Il souhaite également «souhaiter une bonne et heureuse année 2013 à tous ces partenaires, Présidents de toutes les associations ainsi qu'à tous les lecteurs de LusoJornal».

VOCÊ QUER UMA REAL MUDANÇA NA SUA VIDA?



Maria Medeiros participou do evento reconheça, e teve uma experiência com o poder de Deus. Ela não dormia, estava com depressão e, só tinha vontade de ficar em casa. Nem sua higiene pessoal fazia e, como se não bastasse, tinha vontade de matar a própria filha. Enfim, estava totalmente perturbada. Mas, reconheceu que só não conseguiria vencer estes problemas, por isso veio ao CdAE, e sua vida se transformou, e hoje só de olhar pra ela é notório a diferença. O seu rosto transparece alegria, não tem mais depressão, nem vontade de morrer. Tem paz, saúde e ama sua filha.
Maria Medeiros

SEDE DO CENTRO DE AJUDA : 01 53 35 85 12/13/14
254, Rue du faubourg Saint-Martin, 75010 - 75010 Paris

De Segunda-Feira à Sexta-Feira às 18h30



TODOS OS DOMINGOS
AS 10 HORAS

139, AVENUE DU PRÉSIDENT WILSON
93210 LA PLAINE SAINT DENIS

em
sínteseHóquei em
Patins: Líder
invicto

Por Nuno Gomes Garcia

SCRA St Omer 5-3 RHC Lyon

O RHC Lyon, com dois jogos a menos no Campeonato, não foi feliz na sua deslocação a Saint Omer. O clube de Pas-de-Calais, o líder do Campeonato, no qual milita o português Tiago Barbosa, o melhor marcador do Campeonato anterior com 45 golos, também ao serviço do Saint Omer, foi demasiado forte para o conjunto Lyonnais.

Os Lyonnais, embora tenham dado luta, estiveram sempre em desvantagem no marcador e nem os três Portugueses da equipa conseguiram desequilibrar o jogo em desfavor dos nortenhos que já foram Campeões de França por diversas vezes.

A equipa do Treinador Hélder Santos viu-se a perder por 4-0 aos 23 minutos, mas não desistiu e, aos 25 minutos, reduziu por intermédio de Le Menn. O Lyon ainda acreditou, porém, 4 minutos volvidos, o Saint Omer voltou a ampliar a vantagem graças ao terceiro golo da contagem pessoal de David.

A ganhar 5-1, o Skating Club de la Région Audomaroise pausou o ritmo de jogo e deu oportunidade ao Lyon de reduzir para 5-3. Golos de Brenas (38 min) e Baka (41 min).

Classificação: 1º SCRA St Omer com 28 pontos, 2º RAC St Briec 21, 9º RHC Lyon 10 (-2 jogos), 12º CS Noisy-le-Grand 4 (-1 jogo).

Cyclo-cross:
encore une
victoire pour
Isabel Caetano

Mise à l'honneur sur l'affiche de la 2ème édition du Championnat Régional de la Région de Porto, Isabel Caetano, du CSM Épinay-sur-Seine, a gagné la course sous un déluge de pluie et dans la boue.

Elle se succède à elle-même, car en 2012 elle avait gagnée la 1ère édition de cette épreuve. Avec ce nouveau titre, Isabel clôt une saison de Cyclo-cross de la plus belle des manières: 2013 l'aura vu gagner le Championnat du Portugal, la Coupe du Portugal et le titre régional de la Région de Porto, à Leça do Balio.

Está aberta todos os dias

Casa do Futebol Clube do Porto de Roubaix

Por António Marrucho

Foi criada recentemente, em Roubaix, a Casa do Futebol Clube do Porto.

Embora não seja um dos departamentos de França onde há mais Portugueses ou descendentes lusófonos, é contudo um dos quais a vida associativa relacionada com o país natal é das mais intensas. Raras são as Casas "oficiais" dos nossos principais clubes em França! Mas também neste aspeto, o Norte é uma exceção.

"Desde há algum tempo que um grupo de colegas que frequentavam um café português onde acompanhavam as transmissões televisivas dos jogos de futebol respeitantes a equipas e Seleções de Portugal me solicitavam para contactar o FC Porto, a fim de indagar o que seria necessário para a criação de uma Casa do FC Porto" explica Mário Bessa ao LusoJornal. "Nos primeiros meses de 2011 iniciámos esses contactos e, felizmente, obtivemos uma resposta favorável da parte do FC Porto".

A ideia foi acarinhada e bem acolhida, de tal forma que entre a data da fundação da Casa do Porto de Roubaix, a 24 de setembro de 2011, e a oficialização, foram necessários somente 3 meses. A 27 de dezembro de 2011, foi oficiali-



Fachada exterior da Casa do Porto

DR

zada a delegação oficial do FC Porto em Roubaix, à qual foi dada o número 139.

"Por uma questão de princípio, as inscrições de sócios, só foram admitidas, após a inscrição na Prefeitura do Norte, em março de 2012" explicou o Presidente Mário Bessa. No fim de 2012 estavam inscritos

51 sócios com as cotas anuais de 12 euros a dia. Estas dão vantagens e descontos em certos acontecimentos e compra de artigos, nomeadamente em compra de artigos do clube.

Depois da oficialização, a Delegação esteve presente na Supertaça Cândido de Oliveira e mais recen-

temente no Parque dos Príncipes para apoiar o Porto contra o PSG, num jogo a contar para a Liga dos Campeões.

Nos dias 2 e 3 de junho do ano transato, a Delegação 139 do FC Porto acolheu e confraternizou com jogadores e técnicos da equipa do FC Porto de menos de 11 anos que se deslocou a Roubaix para participar no «mini-Campeonato do Mundo» daquele escalão etário. Quanto a projetos, há muitos. O lema da Direção é, acima de tudo, de representar o interesse do Futebol Club do Porto na área geográfica desta delegação, pela mesma ocasião ajudar ao engrandecimento e à projeção mundial do FCP. De uma forma geral a divisa principal é prestar a melhor colaboração possível ao clube do seu coração. Para tal, a Delegação do FC Porto de Roubaix tem como objetivos de vir, a curto ou médio prazo, a apoiar e desenvolver a prática desportiva, recreativa e cultural, assim como dinamizar atividades recreativas e socioculturais.

Casa do Futebol Clube do Porto

202 rue des Arts

(no cruzamento com a rue de l'Epeule", perto do Colisée)

Roubaix (59)

Aberta todos os dias.

casafcportoroubaix@gmail.com

National: Créteil/Lusitanos

O ferrolho não cedeu

Por Nuno Gomes Garcia

Cherbourg 0-0 Créteil/Lusitanos

A viagem à Basse-Normandie prometeu neve, mas acabou com um balde de água fria perto do final do encontro. Um erro do árbitro impediu os Béliers de conseguirem a sua 17ª vitória da temporada.

O Créteil/Lusitanos, que mantém as suas redes invioláveis há 5 jogos, foi controlando o jogo, embora os homens da casa tenham mantido os líderes em sentido graças aos constantes raides dos seus atacantes. O relvado pesado e a chuva não iam

permitindo à equipa Cristolienne, que treinou toda a semana num sintético, explicar o seu jogo com a naturalidade e o realismo do costume. Os Cherbourgeois, motivados por jogarem perante o seu público, disputaram o jogo pelo jogo e a um ritmo considerável.

O ímpeto dos anfitriões, todavia, foi refreado, aos 43 minutos, com a expulsão de Steven Pinto-Borges. O cartão vermelho direto foi a consequência de uma entrada de carrinho do lusodescendente sobre Jérémy Cordoval junto à linha lateral, quase a meio-campo. Uma falta desnecessária que obrigou os seus com-

panheiros a jogar em inferioridade numérica durante todo o período complementar.

Os homens do Presidente Armando Lopes regressaram dos balneários com vontade de resolver a partida a seu favor. Os Normandos, contudo, fecharam-se na sua defensiva, lançando, de forma esporádica, alguns contra-ataques perigosos e dificultando de sobremaneira a missão do Créteil/Lusitanos.

O caso do jogo surgiu aos 88 minutos. O guarda-linha Lugier não segurou uma bola cruzada da direita e Ndoye, sobre a linha de golo, aproveitou a queda do guarda-redes e cabeceia para golo. O

árbitro, M. Dany, invalidou-o por alegada falta de Ndoye.

Jean-Luc Vasseur, o Treinador do Créteil/Lusitanos disse que "nós já sabíamos que se houvesse golo, ele não seria bonito, mas o árbitro tomou esta decisão um pouco estranha de o anular. Nós não conseguimos os três pontos, mas, mesmo assim, continuamos a avançar em frente. Não é necessário ficarmos preocupados, pois não fizemos um mau jogo. Fomos apenas menos precisos do que o habitual na finalização".

Classificação: 1º Créteil/Lusitanos com 50 pontos, 2º Metz 38, 3º Le Poire 36, 4º Vannes 32.

Basquetebol Pro B

Rouen esmagado

Por Nuno Gomes Garcia

Bourg-en-Bresse 104-83 Rouen

Após 4 vitórias consecutivas, o Rouen foi surpreendido por um dos seus competidores diretos, perdendo por 21 pontos de diferença. O Vimaransense do Rouen, Filipe Silva, jogou 26 minutos, tempo durante o qual conseguiu 3 pontos, 4 ressaltos e 7 passes decisivos. A equipa do base português esteve

sempre em desvantagem, mas nos três primeiros períodos ainda conseguiu manter um certo equilíbrio (27-25, 21-19 e 27-24). No último período, todavia, a equipa normanda não evitou o descalabro, sendo arrasado por um parcial de 29-14.

O Rouen ocupa agora a 10ª posição com 50% de vitórias (10 triunfos e 10 derrotas), a mesma percentagem do 11º classificado, o Saint-Quentin.

Voleibol: Ligue A

Reviravolta do líder

Por Nuno Gomes Garcia

Tours 3-2 Ajaccio
Chaumont 2-3 Narbonne

A jogar em casa, o Tours de Nuno Pinheiro (7 pontos) deixou-se surpreender por uma forte entrada dos Corsos que venceram os dois primeiros sets (22-25 e 18-25). Os Tourangeaux concentraram-se no jogo e conseguiram levar a partida para a "negra", arrebatando o 3º e 4º set (25-21 e 25-17). No parcial

decisivo, os Campeões galeses levaram a melhor ao conseguirem uma vantagem de 15-10.

O Chaumont teve o segundo revés consecutivo ao perder em casa. Depois de entrar a perder (23-25), o conjunto de André Lopes (15 pontos) virou o encontro a seu favor (25-15 e 27-25). Mas a um 4º set desastroso (17-25) sucedeu um 10-15 na "negra" e a consequente derrota.

Classificação: 1º Tours com 40 pontos, 2º Sète 36, 5º Chaumont 29.

→ **Futsal: Championnat Régional Promotion Honneur / Ligue Midi-Pyrénées**

Très belle victoire du Sporting Club d'Albi

Toulouse Futsal Club 1-5 Sporting Futsal Club d'Albi

Gymnase Lycée Rascol, à Albi

Arbitres: Laurent Rouil

Sporting Club d'Albi: Brice Dellac, Arthur Vergnes, Mustapha Dakhlaoui (Cap.), Abdeslam Boulahfa, Ezzedine Dakhlaoui. Remplaçants: Julien Garcia, Bilal Zelmati, Jordan Lemdani, Thomas Janis.

Entraîneur: Mustapha Dakhlaoui

Buts: Abdeslam Boulahfa x3, Ezzedine Dakhlaoui, Mustapha Dakhlaoui.



Sporting Futsal des Portugais d'Albi

DR

Lundi soir, le 21 janvier, ce fut pour le Sporting d'Albi, le 3ème match après les fêtes de fin d'année. Avec une équipe retrouvée et bien reposée en ce début d'année, et après deux grandes victoires, les 7 et 14 janvier derniers, une sur le second du classement, invaincu, le Néo Toulouse Futsal (7-3), et l'autre sur Alliance Toulousaine Columérine (7-4), le Sporting Futsal des Portugais d'Albi se rendait au Gymnase de Rascol, pour y affronter le Toulouse Futsal Club dont l'équipe première évolue en Championnat National Élite. Une première période où les Albigeois ont eu un peu de mal à rentrer dans le match vu le jeu rapide des Toulousains.

Les Lusophones jouant en orange et noir (maillot extérieur offert par Inter-Sport, Mtex et Ma Pub) tentent de réagir en contrôlant la possession de balle après les 10 premières minutes de jeu, mais ils manquent de réalisme devant le but à 2 reprises par Abdeslam et Mustapha.

Le coach fait son premier changement et Julien Garcia vient donner un peu plus de vitesse au jeu et cela devient payant à la 15ème minute, par un but d'Abdeslam...

Alors les Lionceaux mettent la main sur le match et par une superbe ac-

tion, Ezzedine double la mise à la 18ème minute. Et juste quelques secondes avant la mi-temps Abdeslam, superbement bien servi par Mustapha, marque son doublé et scelle le score à la mi-temps à 0 à 3 pour les Albigeois.

En seconde période, motivée par le coach et le public, et dans le but de ne rien lâcher, les Lions Albigeois reviennent plus motivés que jamais et entament la seconde période tête haute. Les valeureux adversaires du TFC, tentent le tout pour le tout pour revenir au score, et leur effort est

payant car ils marquent à la 5ème minute.

Les joueurs du Sporting ont alors un petit passage à vide, avec plusieurs occasions toutes faites mais manquées ou arrêtées par un super gardien adverse. C'est le moment que le coach Mustapha du Sporting profite pour demander sa minute de temps mort. Il remotive les troupes, et remet en marche la machine albigeoise.

Revenus sur l'aire de jeu les Albigeois reprennent le jeu à leur compte et d'une superbe action collective Abdeslam voit son triplé finir au fond des filets...

L'issue de la rencontre est scellée avec une victoire du Sporting Futsal Club des Portugais d'Albi, mais il est sans compter avec une brillante exhibition du Gardien Albigeois Brice, qui a fait un match grandiose. Mais aussi sur le dernier but de la rencontre qui fut l'œuvre du coach albigeois Mustapha Dakhlaoui qu'après plusieurs tentatives devant un très bon gardien adverse, trouve les filets pour le 5ème but du Sporting suivi du sifflet final qui clôture le score à 1 à 5 pour les Portugais d'Albi.

Très bon arbitrage de M. Rouil.

La prochaine rencontre aura lieu le lundi 28 janvier, au gymnase du Lycée Rascol, à 21h00, contre Castelmaurou FC.

em
sintese

Mourinho nega contactos com Paris Saint Germain



Lusa / José Sena Goulão

O Treinador português do Real Madrid, José Mourinho, afirmou na semana passada que não espera vir a treinar o Paris Saint Germain e reforçou a ideia de que, no futebol, a Inglaterra é a sua grande paixão. "Sinceramente, não espero algum dia vir a fazer parte do projeto desportivo do Paris Saint Germain. Desejo à equipa e ao treinador Carlo Ancelotti que tudo corra pelo melhor", afirmou o Treinador português em entrevista à rádio francesa RMC.

O Treinador afirma que não é impossível que um dia venha a treinar em França, mas garante que a atual especulação que o liga a uma saída do Real Madrid para rumar a Paris não tem qualquer fundamento. "Muito se diz sobre a minha ida para o Paris Saint Germain e da minha relação com o Presidente Nasser Al-Khelaifi, mas posso garantir que só falei com ele uma vez, antes de ele ter adquirido o clube", disse.

Na mesma entrevista, o Técnico português assumiu, uma vez mais, a paixão pela cultura futebolística de Inglaterra e garantiu que é um apaixonado pela Liga que disputou entre 2004 e 2008, como Treinador do Chelsea. "A minha esposa é o meu grande amor, mas a Inglaterra é o meu primeiro amor no futebol", concluiu.

Ténis de mesa: Marcos Freitas no Open da Áustria

Marcos Freitas, mesa-tenista madeirense a jogar no Pontoise-Cergy de França, não conseguiu passar aos quartos de final do torneio, depois de ter sido eliminado por Tan Ruiwu, jogador asiático naturalizado croata, por 4-1.

Aos quartos de final passaram apenas jogadores asiáticos.

Na vertente de pares, Marcos Freitas, que fazia dupla com o croata Gacina, foi eliminado nos 16 avos de final, perdendo por 3-1 com a poderosa dupla, Tan/Wang.

→ **Futsal**

L'équipe de France éliminée de l'Euro'2014

Par Julien Milhavel

Le Sporting Club de Paris était au repos cette semaine mais pas ses internationaux. Chaulet blessé, seuls Alexandre Teixeira et Djamel Haroun représentaient les couleurs parisiennes à Nice avec l'équipe de France de futsal.

Les Bleus étaient présents sur la Côte d'Azur dans le cadre du premier tour de l'Euro 2014. Les conditions étaient idéales pour espérer rêver à une première qualification pour un tournoi interna-



Alexandre Teixeira à Nice

DR

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar o céu da sua".

Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

24 h / 24 h
Tel. : 01 46 36 39 31
Fax : 01 46 36 97 46
Port. : 06 07 78 72 78
www.alvesefg.com
alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

• PUB

tional majeur, l'Euro 2014 prévu l'an prochain, en Belgique. Mais les Bleus ont failli. En ne parvenant pas à vaincre le Monténégro au terme du match final (1-1) les coéquipiers d'Alexandre Teixeira sont éliminés de la compétition sans perdre une rencontre. Compte tenu du potentiel des Bleus, cette élimination est une désillusion et on peut penser que le nombre d'occasions non converties lors de la victoire contre Gibraltar (6-2 pour la France contre 10-2 pour le Monténégro), aura donc pesé lourd dans le décompte final.

C'est un véritable coup d'arrêt pour la Sélection tricolore après les derniers résultats plutôt positifs des derniers mois. Mais c'est surtout un coup d'arrêt pour l'essor de la discipline. En ne se donnant pas les moyens, la Fédération condamne à terme la Sélection. Autrefois fer de lance, la Sélection n'est plus la vitrine du futsal français. Désormais, deux ans de matchs amicaux attendent cette équipe avant de retrouver le goût des matchs couperet. Espérons que ce laps de temps aura permis aux hautes instances dirigeantes de réfléchir au projet futsal et de s'inspirer des performances du handball français qui en l'espace de vingt ans est passé de la troisième division mondiale jusqu'aux sommets olympiques.

@ Quer comentar ?
contact@lusojournal.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 2 février

Exposition «Azulejo Portugais: Dialogues Contemporains» à la Résidence André de Gouveia, Cité internationale universitaire de Paris, 7P boulevard Jourdan, à Paris 14. Du lundi au vendredi, de 10h00 à 19h00 et les samedis et dimanches, de 14h00 à 19h00. Infos: 01.70.08.76.40.

Jusqu'au 3 février

Exposition «Barroco Rococó» des designers brésiliens Fernando et Humberto Campana. Galerie des Arts Décoratifs (Musée des Arts Décoratifs), 107 rue de Rivoli, à Paris 1.

Jusqu'au 6 février

Exposition sur la vie et l'œuvre d'Aristides de Sousa Mendes, le Consul du Portugal à Bordeaux pendant la II Guerre Mondiale. Une exposition du Comité National Français en Hommage à Aristides Sousa Mendes. Au Consulat Général du Portugal à Paris, Espace Nuno Júdice, 6 rue Georges Berger, à Paris 17. Du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.

Jusqu'au 22 février

«Love Shot». Exposition collective d'art contemporain sur l'érotisme. Œuvres des artistes Erró, Loredana, Pierre & Gilles, Roland Schmitz, Vitaliy & Elena Vasileva et du Brésilien Sérgio Bello. Galerie Ricardo Fernandes, 7 rue du Vertbois, à Paris 13. Infos: 09.50.92.10.06.

Du 8 au 28 février

Exposition de photos «Expressões/Expressions» de Susana Alexandre au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à Paris 17. De 9h00 à 17h00, sauf le week-end.

Jusqu'au 17 mars

«Par nature», exposition collective avec Joana Vasconcelos, mais aussi Christophe Beauregard, Céleste Boursier-Mougenot, Gu Dexin, Moataz Nasr, Hema Upadhyay et Zimoun, au Centquatre, 5 rue Curial, à Paris 19.

Du 16 janvier au 30 mars

Exposition «Artistes Poètes, Poètes Artistes - Poésie et arts visuels au XXème siècle au Portugal». Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 bd de la Tour Maubourg, à Paris 7.

Du 16 janvier au 30 mars

Exposition «Caucase - Souvenirs de voyage» avec des photos de Pauliana Valente Pimentel e Sandra Rocha. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 bd de la Tour Maubourg, à Paris 7.

CINEMA

Du 4 au 13 février

La Monstra, le Festival International du Film d'Animation de Lisbonne, se déplace à Arras. Le Quai de la Batterie, 2 rue des Jongleurs, à Arras (62). Infos: 03.21.23.43.11.

THÉÂTRE

Tous les jeudis de février et mars, 20h00

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévise, à Paris 9. Infos: 01.47.70.09.69.

Vendredi 22 Février 2013
2^a Grande Noite de Fado de Paris
2^{ème} Grande Nuit de Fado de Paris

RADIO ALFA
 58.6 FM
 www.radioalfa.net
 CAMILLE

SÓ FADO
 às sextas-feiras
 das 21h00 às 23h00
 na Rádio Alfa

Jenyfer RAINHO
Joaquim CAMPOS
Diane SANTOS
Casimiro SILVA
Lucia ARAUJO
Manuel MIRANDA

Basse Acoustique : Tony CORREIA
Guitare Classique : Flaviano RAMOS
Guitare Portugaise : Manuel MIRANDA
Présentation : Odete FERNANDES

Salle Vasco de Gama
 1 rue Vasco de Gama - 94460 Valenton

Infos: 01.48.02.27.41.

Jusqu'au 16 février

«La rose tatouée» mise en scène de Benoît Lavigne, avec 13 comédiens menés par l'actrice brésilienne Cristiana Reali. Théâtre de l'Atelier, 1 place Charles Dullin, à Paris 18.

Du 6 au 17 février

«Dos à Deux, 2ème acte» de la Cie Dos à Deux, des brésiliens Artur Ribeiro et André Curti. Pièce de théâtre gestuelle très librement inspirée de «En attendant Godot», de Samuel Beckett. International Visual Théâtre, à Paris 9.

DANCE

Le mercredi 6 février, 19h30

«Matrioska» de Tiago Guedes, une production de Materiais Diversos, au Théâtre Le Quai, 17 rue de la Tannerie, à Angers (49).

FADO

Le vendredi 1er février, 21h00

Soirée «Fados, Amours et... Perditions», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra), Pompeu Gomes (viola) et Nella Gia (percussions). Plus artistes invités. Les Affiches / Le Club, 7 place Saint Michel, à Paris 5. Infos: 06.22.98.60.41.

Le vendredi 1er février

Fado au Coimbra du Choupal, en duplex sur Radio Alfa, avec Jenyfer Rainho, Joaquim Campos, Diane Santos, Casimiro Silva, Lúcia Araújo et Manuel Miranda, accompagnés par Tony Correia, Flaviano Ramos et Manuel Miranda, ainsi que plusieurs autres fadistas. Au restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, Les Pavillons-sous-Bois (93).

Infos: 01.48.02.27.41.

Le samedi 2 février, 20h00

Fado avec Piedade Fernandes, organisé par Brandleader. Hôtel Paris Pulmann Montparnasse, 19 rue du Commandant René Mouchotte, à Paris 14. Infos: 01.44.36.44.36.

Le samedi 2 février, 19h30

11ème Nuit de Fado avec Júlia Silva, Tony do Porto et Guadalupe, accompagnés par Manuel da Silva, Victor do Carmo et Zeca Afonso, organisée par l'Association Sevrienne des Portugais. Centre de Loisirs Brimborion, 21,23 avenue de la Division Leclerc, à Sèvres (92). Infos: 01.45.34.84.72.

Le vendredi 8 février, 20h30

Concert de António Zambujo avec Amparo Sanchez, chanson espagnole, dans le cadre du Festival Au fil des Voix. Alhambra, 21 rue Yves Toudic, à Paris 10. Infos: 01.40.20.40.25.

Le vendredi 8 février, 21h00

1 Festival de Fado avec Andreia Filipa, Alves de Oliveira, Mónica Cunha, Conceição Sarmento et António Barros, accompagnés par Philippe de Sousa, Casimiro Silva, Hugo Miguel et Philippe Leiba. Restaurant Sinfonia, 132 avenue Henri Ginoux, à Montrouge (92). Infos: 01.46.56.70.04.

Le vendredi 8 février, 20h00

Concert de fado avec Cristina Maria, accompagnée par Custódio Castelo, venus du Portugal, organisé par l'Association Culturelle Portugaise, à la Maison de l'Université Jean Monnet, 10 rue Tréfilerie, à Saint Etienne (42). Infos: 09.81.20.42.94.

Le samedi 9 février, 20h30

Concert de António Zambujo dans le

cadre de «Musiques de France & Europe». Arsenal, avenue Ney, à Metz (57).

CONCERTS

Le vendredi 1 février, 20h30

Concert de Mayra Andrade au Le Granit - Scène Nationale, 1 fb de Montbéliard, à Belfort (90).

Le samedi 2 février, 20h30

Concert de Carmen Souza et Théo Pas'cal, piano et guitare, pour présentation de l'album Kachupada. Théâtre Victor Hugo, 14 av. Victor Hugo, à Bagneux (92). Infos: 01.46.63.10.54.

Le vendredi 8 février, 20h30

Concert d'ouverture de la 5ème Temporada Brésil Sertão et Mer avec Virginia Oliveira (chant), Rômulo Marques (voix/guitare) et Christian Paoli (percussions), présentés par Heitor de Pedra Azul (voix/guitare) et Damien Hennicker (saxophone). Auditorium de la Maison du Patrimoine, rue Jean-Jacques Rousseau, derrière la Mairie, à Saint Julien-Villas (10). Entrée libre.

Le samedi 9 février, 20h30

Concert du groupe Oquestrada, à l'Espace Marcel Pagnol, rue Gounod, à Villiers-le-Bel (95).

Le samedi 9 février, 20h30

Concert de Carmen Souza et Théo Pas'cal, piano et guitare, pour présentation de l'album Kachupada. Théâtre Quartier Libre, place Rohan, à Ancenis (44). Infos: 02.51.14.17.17.

Le samedi 9 février, 19h30

Soirée capverdienne organisée par Terra Lusa, avec Mariana Ramos, Jorge Humberto et Teófilo Chantre, au Centre Marcel Pagnol, à Bures-sur-Yvette (91). Infos: 01.69.18.79.50.

Le samedi 9 février, 20h30

Concert de «Duo Luno et Soleil». Francesca Perissinotto et Lourival Silvestre présentent leur nouveau répertoire (guitares, flûte, cavaquinho et chant). Le Cosy Montparnasse, 5 boulevard Vaugirard, à Paris 15.

Le samedi 9 février, 20h00

Café concert avec dîner Bossa-Nova, portée par le groupe Lovely-days et sa chanteuse brésilienne, au siège de l'APCS, 62 rue Lucien Brunet, à Pontault-Combault (77). Infos: 01.70.10.41.26.

Le mardi 12 février, 19h00

Concert hard-rock/metal du groupe The Ghost Inside, avec, en première partie, le groupe portugais Devil in Me. Le Divan du Monde, 75 rue des Marthys, à Paris 18.

Le vendredi 15 février, 20h30

Concert de Mayra Andrade au Théâtre de la Ville, 2 place du Châtelet, à Paris 4.

SPECTACLES

Le vendredi 1 février

Spectacle de Luís Manuel au restaurant Terra Latina, Place Salvador Allende, à Pontault-Combault (77).

Le samedi 2 février

Spectacle de Luís Manuel au restaurant Chez Pedro, 88 rue Pierre Sépard, à Mantes-la-Jolie (78).

Le samedi 2 février, 21h00

Spectacle de Rui Miguel, suivi d'un bal animé par le trio Jorge Beirão, organisé par l'Union Luso-Française-Européenne. Salle des Fêtes Camille Claudel, 4 rue Camille Claudel, à Dijon-Gresilles (21).

Le samedi 2 février, 20h00

Dîner dansant animé par Kateline et Serge, organisé par l'Arcop. Salle des Congrès, rue du 8 mai 1945, à Nanterre (92). Infos: 06.07.44.86.72.

Le vendredi 8 février, 20h30

Soirée portugaise avec Zé Amaro, au siège de l'association Mocidade Verde Minhho, 24 rue du Bourgamon, à Saint Martin-d'Hères (38). Infos: 06.72.81.49.53.

Le samedi 9 février, 21h00

Soirée portugaise avec Bombocas, suivi d'un bal avec le groupe Banda Latina, organisée par l'Association sportive et culturelle des Portugais. Salle des Fêtes, avenue de la Marne, à Meaux (77).

Le samedi 9 février, 20h30

Repas dansant animé par Christian Esteves, organisé par l'association Benfica d'Achères. Salle Boris Vian, face à la gare d'Achères-ville, à Achères (78). Infos: 06.10.79.70.44.

Le samedi 9 février

Spectacle de Luís Manuel au restaurant Chez Dulce, 11 place de l'église, à Athis-Mons (91).

Le samedi 9 février, 21h00

Spectacle de variétés avec Michaela et Rui Alves, suivi d'un bal animé par le groupe Hexagone, organisé par l'Amicale Franco-Portugaise de Clamart. Salle des Fêtes municipale, Stade municipal, place Hunebelle, à Clamart (92). Infos: 06.22.41.19.23.

Le samedi 9 février

Soirée portugaise avec Zé Amaro et ses ballerines, suivi d'un bal, organisé par le groupe de folklore Sol do Minhho. Salle de l'Isle, 15 avenue du Bourg, à L'Isle d'Abeau (38). Infos: 06.72.78.27.02.

Le dimanche 10 février, 15h00

Spectacle de Jorge Martinez, organisé par l'Amicale ACFPIV. Salle Dunoyer de Segonzac, 14 avenue des combattants, à Viroflay (78).

FOLKLORE

Le dimanche 3 février, 14h00

Festival de folklore pour le 19ème anniversaire du groupe de l'Arcop, avec les groupes Arcop de Nanterre, Barco à Vela de Paris 11, Aldeias do Minhho de Malakoff, Flores do Lima de Villiers-le-Bel, Margens do Lima de Choisy-le-Roi, Casa dos Arcos da região de Paris, Paz et Vivre Ensemble d'Argenteuil. Salle des Congrès, rue du 8 mai 1945, à Nanterre (92). Infos: 06.07.44.86.72.

Le dimanche 10 février, 12h00

Festival de folklore organisé par l'Amicale Franco-Portugaise de Clamart, avec les groupes Amizades e Sorrisos de Clamart, Os Alegres do Norte de Ivry, Verde Minhho de Maisons Alfort, Os Ribatejanos de Saint Ouen et Alegria do Algarve de Epinay-sur-Seine. Salle des Fêtes municipale, Stade municipal, place Hunebelle, à Clamart (92). Infos: 06.22.41.19.23.

→ Diz Feliciano Barreiras Duarte

RTP África e RTP Internacional são “projetos âncora” para a lusofonia

O Secretário de Estado adjunto do Ministro adjunto e dos Assuntos Parlamentares disse à Lusa que os canais Internacional e África da RTP são “projetos âncora” para a lusofonia e foram discutidos com a CPLP.

Feliciano Barreiras Duarte encontrou-se na semana passada em Lisboa com o Secretário executivo da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), Isaac Muragy, com quem abordou, entre vários assuntos, a questão da comunicação social no espaço da lusofonia e em particular, o futuro da RTP. “Falámos sobre algumas preocupações que existem no futuro da RTP Internacional, RTP África - que são projetos âncora para a CPLP - e ficámos de voltar a falar, porque eu estou a preparar em nome do Governo um pacote político e legislativo para esta área da comunicação social”, disse Feliciano Barreiras Duarte à Lusa, referindo que os cerca de 20 diplomas vão ser



Feliciano Barreiras Duarte
LJ DR

anunciados nas próximas semanas. No contexto da comunicação social, os cortes orçamentais anunciados para a Lusa, com delegações e jornalistas nos países da CPLP, não foram discutidos na reunião que se prolongou durante cerca de uma hora. “Não se falou sobre a Agência Lusa mas não tenho dúvidas que aquando da aprovação desse pacote vamos ter oportunidade de falar até porque a Agência Lusa é dos instrumentos mais importantes para o conhecimento de toda a realidade lusófona”, adiantou.

Barreiras Duarte salientou que “a Agência Lusa tem cumprido de forma extraordinária o seu papel em vários destes países para transmitir não só os valores, neste caso concreto de Portugal, mas acima de tudo permitir a troca de informação, que é importantíssima, não só do ponto de vista político, mas económico e empresarial”, disse o Secretário de Estado.

em ↓
síntese

Zélia Romariz e Daniel Marques na Rádio Enghien



No próximo sábado, dia 2 de fevereiro, os convidados do programa ‘Voz de Portugal’ da rádio

Enghien são os artistas Zélia Romariz e Daniel Marques.

No sábado seguinte, o convidado do programa é António Garrido, proprietário da loja “Au petit coin du Portugal”.

O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em:

www.idfm98.fr.

Fados do Coimbra do Choupal com transmissão na Rádio Alfa



Na sexta-feira, dia 1 de fevereiro, o programa de rádio “Só Fado” emitido

entre as: 21h00 e as 23h00 na Rádio Alfa, animado semanalmente por Odete Fernandes e Manuel Miranda, vai ser realizado em direto do restaurante Coimbra do Choupal, em Pavillons-sous-Bois.

Participam os fadistas convidados para a 2ª Grande Noite do Fado da Rádio Alfa, Jenyfer Rainho, Joaquim Campos, Diane Santos, Casimiro Silva, Lúcia Araújo e Manuel Miranda, acompanhados por Tony Correia, Flaviano Ramos e Manuel Miranda. Mas o proprietário do restaurante, Manuel Miranda, anuncia a participação de outras vozes da Comunidade fadista da região parisiense.

O programa pode ser ouvido em direto, na região de Paris, em 98,6 FM ou por internet em www.radioalfa.net.

TELEVISÃO | PROGRAMAÇÃO DA SIC INTERNACIONAL

QUARTA 30.01

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
09:45 Cartas da Maya
11:00 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:30 Mais Mulher
16:30 Cartaz
16:45 Boa Tarde
19:15 Next Big Idea
19:30 P. Coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:15 Dancin'Days
23:00 Imagens Marca
23:30 Magazine
23:45 Cartaz
00:15 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

QUINTA 31.01

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
09:45 Cartas da Maya
11:00 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:30 Mais Mulher
16:30 Espaços e Casas
16:45 Boa Tarde
19:15 Next Big Idea
19:30 P. Coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:15 Dancin'Days
23:00 Entretenimento
23:45 Cartaz
00:00 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

SEXTA 01.02

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
09:45 Cartas da Maya
11:00 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:30 Entre Nós
16:30 Cartaz
16:45 Boa Tarde
19:15 Next Big Idea
19:30 Perfeito Coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:15 Dancin'Days
23:00 Quadratura do Círculo
23:45 Cartaz
00:00 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

SÁBADO 02.02

07:00 Mais mulher
07:45 Q. M. a Casa
08:30 Uma aventura
09:30 Factor K
09:45 Curto Circuito
11:30 Cartaz Cultural
12:15 Alta Definição
13:00 Não Há Crise
14:00 1º Jornal
15:30 P. Coração
16:45 Q. M. a Casa
17:30 Famashow
18:00 The Next Big Idea
18:30 O Formigueiro
21:00 Jornal da Noite
22:30 Sábado à Luta
23:15 Entretenimento
00:00 Expresso da Meia Noite
01:00 Jornal da Noite

DOMINGO 03.02

07:00 Entre nós
07:45 Q. M. a Casa
08:30 Uma Aventura
09:30 Factor K
09:45 Curto Circuito
11:30 Entret.
12:15 Isto é Mat.
12:30 The N.Big Idea
13:00 Não há crise
14:00 1º Jornal
15:30 P. coração
16:45 Q. M. a Casa
17:30 Esp. e Casas
17:45 Golf
Reportagem
18:00 Quadratura do Círculo
19:00 Alta Definição
19:45 Gosto disto
21:00 Jornal da Noite
22:30 Vale Tudo
02:00 Jornal da Noite

SEGUNDA 04.02

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
09:45 Cartas da Maya
11:00 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:30 Mais Mulher
16:30 Isto é Matemática
16:45 Cartaz
17:00 Boa Tarde
19:15 Next Big Idea
19:30 Perfeito Coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:15 Dancin'Days
23:00 Europa XXI
23:30 Alta Definição
00:00 Cartaz
00:15 Gosto disto
01:00 Jornal da Noite

TERÇA 05.02

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da manhã
09:45 Cartas da Maya
11:00 Querida Júlia
14:00 1º Jornal
15:30 Mais Mulher
16:30 Cartaz
16:45 Boa Tarde
19:15 Next Big Idea
19:30 Perfeito Coração
20:15 Alô Portugal
21:00 Jornal da noite
22:15 Dancin'Days
23:00 O Dia Seguinte
01:00 Jornal da Noite

ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 113-II

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

Prêtre d'autrefois, Pasteur des affligés, Confident spirituel des solitudes.

Neutralise les jalousies, le mauvais sort et les méchanoétés
Rétablit l'harmonie sentimentale, familiale et professionnelle
Protège spirituellement contre les maux et maladies de toutes natures

Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir,
l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)

Se déplace en tous lieux (France - Etranger)

Courriel : mgrantoine@gmail.com



Prof DRA

Grande famille de médium

Payment après résultats
Vous êtes trompé(e) ou trahi(e), vous voulez connaître la vérité.

Je trouve la solution et intervient immédiatement.

Harmonie du couple, séduction, amour, stress, maladie, travail, argent, désenroulement.
Déplacement possible.

Tél.: 06.35.63.39.74

Captio Croissance



3,70%*

Pour toute souscription jusqu'au 31 mars 2013

Laissez votre épargne travailler à votre place !

- Captio Croissance offre une double reconnaissance à votre investissement, à la fois sur la durée et sur le montant : plus vous versez et plus la durée de placement est longue, plus la rémunération offerte sera élevée.
- Votre capital est garanti même en cas de sortie anticipée.
- La rémunération est connue à la souscription et garantie sur toute la durée du placement.
- Un plafond illimité.
- En cas de besoin, vous disposez de fenêtres de sortie sans pénalités et d'un retrait total possible à tout moment.**

* Valable à partir du 01/01/2013 pour toute nouvelle ouverture d'un Compte à terme Captio Croissance pour une durée de 6 ans et d'un montant minimum de 50.000 €. Taux de rendement actuariel annuel brut garanti pour toute souscription avant le 31/03/2013, hors contributions sociales et prélèvement libératoire ou impôt sur le revenu. Le taux applicable aux ouvertures postérieures au 31/03/2013 sera celui en vigueur au moment de la souscription. En cas de retrait anticipé avant l'échéance, les intérêts sont soumis à pénalités (voir conditions générales).

** Sous réserve d'un préavis de 32 jours calendaires. En cas de retrait anticipé avant l'échéance et en dehors des fenêtres de sorties prévues, les intérêts sont soumis à pénalités (voir conditions générales).

© 2013 BCP

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 84 164 803 euros. Siège social 14, avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris - N° 433 951 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° identification TVA FR 71 433 951 174 - Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : www.orias.fr - Autorité de Contrôle Prudentiel ACP - 61, rue Talibout 75436 Paris Cedex 09 - site web ACP : www.acam-france.fr



Banque BCP
La banque qui **me** ressemble